

**EL ROL DE LA RISA EN LA CONVERSACIÓN ESPONTÁNEA: UNA
PERSPECTIVA DESDE EL ANÁLISIS DEL DISCURSO**

MARIA JULIANA PÉREZ FUENTES

CÓDIGO 201326185

CAROLINA VALDERRUTEN PEÑA

CÓDIGO 201324372

**UNIVERSIDAD DEL VALLE
FACULTAD DE HUMANIDADES
ESCUELA DE CIENCIAS DEL LENGUAJE
SANTIAGO DE CALI
2017**

**EL ROL DE LA RISA EN LA CONVERSACIÓN ESPONTÁNEA: UNA
PERSPECTIVA DESDE EL ANÁLISIS DEL DISCURSO**

**MARIA JULIANA PÉREZ FUENTES
CAROLINA VALDERRUTEN PEÑA**

**Alfonso Vargas Franco
Director**

**UNIVERSIDAD DEL VALLE
FACULTAD DE HUMANIDADES
ESCUELA DE CIENCIAS DEL LENGUAJE
SANTIAGO DE CALI
2017**

AGRADECIMIENTOS

Las autoras de este trabajo expresan su más sincero agradecimiento:

A nuestro tutor, el profesor Alfonso Vargas, quien fue el primero en notar que el tema de nuestra investigación podría llevarse a cabo y nos acompañó en todo el proceso de investigación, aportando su conocimiento y experiencia.

Al profesor Carlos Mayora, quien nos guió en la construcción del anteproyecto de este estudio, y nos orientó en los momentos de duda.

A Abi y a Paulo, quienes siempre creyeron en nosotras y nos apoyaron en todo este proceso de formación universitaria.

A nuestros padres por acompañarnos en este proceso de formación profesional.

A nuestros compañeros más cercanos por colaborarnos en la construcción de nuestro corpus y ser la base de esta investigación.

Tabla de contenido

1. RESUMEN	4
2. INTRODUCCIÓN	5
3. JUSTIFICACIÓN	8
4. PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN	11
4.1. Pregunta general	11
4.2. Preguntas específicas	11
5. OBJETIVOS	12
5.1. Objetivo general	12
5.2. Objetivos específicos	12
6. METODOLOGÍA	13
7. ANTECEDENTES	17
8. MARCO TEÓRICO	22
8.1. Postura del individuo, implicaturas y relevancia	22
8.2. Análisis de la conversación	24
8.3. La risa	26
8.4. El humor	27
8.5. Conversación espontánea	27
8.6. La pragmática	28
8.7. Teoría de la relevancia	28
8.8. Principio de cooperación	28
8.9. Máximas conversacionales	29
8.10. Implicatura	29
9. CAPÍTULO 1: DE LA ARQUITECTURA DE UN TIPO DE CONVERSACIÓN ESPONTÁNEA: ANÁLISIS DE LOS DATOS	31
9.1. Contexto	32
9.2. Descripción	35
10. CAPÍTULO 2 MÁXIMAS CONVERSACIONALES DENTRO DE UN TIPO DE CONVERSACIÓN ESPONTÁNEA	43
11. CAPÍTULO 3 LA RISA Y LO QUE IMPLICA: LA TEORÍA DE LA RELEVANCIA	54
12. CONCLUSIONES	64
13. BIBLIOGRAFÍA	68
14. ANEXOS	70

1. RESUMEN

Esta investigación se ha propuesto analizar los eventos comunicativos donde tiene lugar el fenómeno paralingüístico de la risa, dentro de la conversación espontánea, para entender cómo se producen los eventos conversacionales en los que la risa juega un papel relevante y así, desde el punto de vista de la *Teoría de la relevancia* y *las Máximas conversacionales*, determinar qué normas de la conversación se transgreden durante la aparición de dicho fenómeno.

Palabras clave: análisis de la conversación, conversación espontánea, risa, máximas conversacionales, teoría de la relevancia

2. INTRODUCCIÓN

La risa es la distancia más corta entre dos personas. - Víctor Borge

De acuerdo con Tusón (1997) existen conceptos fundamentales para entender los factores cognitivos, socioculturales y lingüísticos que intervienen en cualquier interacción verbal, especialmente, en las conversaciones espontáneas. De acuerdo con esta autora, la conversación puede ser definida como una de las principales actividades que se presentan en situaciones de la vida real con el fin, tanto de comunicar algo como para resolver dificultades en diferentes contextos; sin embargo, en una conversación no solamente interviene el intercambio de información verbal, *sino también los significados que se transmiten a través de otros elementos paralingüísticos como la expresión facial, la postura corporal y gestos de las manos* Gumperz (1982).

Así, varios estudios se han enfocado en los diferentes papeles desempeñados por estos elementos paralingüísticos en la interacción verbal, por ejemplo en el trabajo de Gallardo (1993) titulado *La transición entre los turnos conversacionales: silencios, solapamientos, e interrupciones* se estudian los elementos paralingüísticos durante el intercambio de turnos como los silencios y los solapamientos; también, Calsamiglia y Tusón (2012) hacen referencia a las vocalizaciones y ruidos como elementos paralingüísticos dentro del discurso oral en su trabajo *Las cosas del decir*. No obstante, hasta ahora pocos estudios en nuestra Escuela de Ciencias del Lenguaje y en general en la Universidad del Valle han investigado el papel de la risa

en la conversación espontánea, de acuerdo a ciertas búsquedas previas, posteriormente presentadas en la sección de antecedentes.

La risa tiene diferentes connotaciones y definiciones. Por ejemplo, Mahony (2007) define la risa como “una reacción involuntaria causada por un estímulo del ambiente generalmente gracioso” (p. 2). Otra definición general del concepto de la risa es la encontrada en el diccionario *Webster’s Third New International Dictionary*

Una expresión audible causada por una emoción (como la alegría, la burla, la vergüenza o el miedo) y por la expulsión de aire de los pulmones que resulta en sonidos que van desde una carcajada explosiva hasta una risita ahogada y por lo general está acompañado de movimientos de la boca, de los músculos del rostro y la iluminación de los ojos. (p1277, la traducción es nuestra¹.)

El concepto de humor que propone Attardo (1994), se halló en el trabajo de grado *Análisis descriptivo de elementos humorísticos en la subtitulación inglés – español de las sitcoms The Big Bang Theory y Modern Family* (2017:15), menciona que lingüistas, psicólogos y antropólogos definen el humor como una categoría universal que incluye cualquier evento u objeto que produzca risa o diversión.

Finalmente, para el propósito de este estudio, la risa estará enmarcada como “un elemento paralingüístico conversacional” de acuerdo con la publicación de Cestero, (1996:279). De igual manera, esta autora menciona a G. Jefferson quien *convirtió la*

¹ to give audible expression to an emotion (as mirth, joy, derision, embarrassment, or fright) by the expulsion of air from the lungs resulting in sounds ranging from an explosive guffaw to a muffled titter and usu. accompanied by movements of the mouth or facial muscles and a lighting up of the eyes.

risa en objeto de estudio de los analistas de la conversación. Ya que, según Jefferson,

la risa es una actividad conversacional que está organizada socialmente y que se produce de forma sistemática. Se trata de un elemento cuasi-léxico o una verbalización que ocurre durante el discurso y que puede provocar interrupciones del mismo. Presenta características de producción sistemáticas, sujetas a ciertas reglas que deben ser utilizadas por los hablantes, quienes acomodan, así, su habla a la aparición de risa de forma ordenada [...]²

Estas características de producción sistemáticas de las que habla Jefferson también dependen del ritmo conversacional de los hablantes y sus reglas de aparición no son fijas. De cierta manera, la aparición misma de la risa supone transgredir otro tipo de reglas convencionales y es precisamente este tipo de transgresiones el objeto de análisis de este trabajo de grado.

² Funciones de la risa en la conversación en lengua española.

3. JUSTIFICACIÓN

El intercambio conversacional como lo conocemos y lo vivimos es un requisito casi obligatorio para el establecimiento de las relaciones sociales, y como manifestación oral humana proporciona una amplia variedad de estudios. Asimismo, los elementos lingüísticos y paralingüísticos de dicho intercambio constituyen numerosas herramientas y objetos de análisis.

En este caso, esta investigación se ha propuesto, primordialmente, profundizar en un aspecto de la conversación espontánea: la risa. Este campo, con más de cuarenta años de estudio en el ámbito anglosajón, ha sido recientemente explorado en comparación con estudios sobre el lenguaje en uso, los cuales llevan más ventaja en años enfocados en el análisis del discurso oral formal. A pesar de que es un aspecto poco abordado en la Escuela de Ciencias del Lenguaje de la Universidad del Valle, se encontró dentro de los antecedentes un estudio de Vargas Franco (2014) *La cortesía, la modalización y la argumentación en el proceso de revisión entre iguales en un aula universitaria*, encargado de analizar interacciones orales entre iguales, en este caso estudiantes, como los participantes de este estudio. De este modo, con el ánimo de ahondar en este campo de estudio, el propósito de esta investigación es determinar, a la luz de la teoría de la pragmática, qué normas de la conversación se violan y qué implicaturas genera dicha violación, en los momentos en que la risa, generada por eventos comunicativos que producen situaciones de humor, aparece en la conversación espontánea.

Este propósito y la idea de esta investigación nacen a partir de una curiosidad conjunta de las autoras de profundizar en el campo del análisis del discurso oral no formal y la aparición de la risa como fenómeno paralingüístico dentro de un nicho académico, cuya prioridad, se sugiere, es el estudio de los discursos (escritos y orales) formales sobre los espontáneos, como lo es la Escuela de Ciencias del Lenguaje de la Universidad del Valle. De ahí, se parte de la premisa de que el análisis de la conversación espontánea es un campo de análisis poco estudiado a nivel local y regional y, sin embargo importante para el análisis del discurso y para las ciencias del lenguaje.

Desde el punto de vista disciplinar, y para entender el papel de la risa en estas conversaciones, se debe precisar que este estudio aporta un acercamiento teórico desde la pragmática, tal como la define Verschueren (2002) “[...] a un nivel muy elemental, es el estudio del uso del lenguaje o, dicho de manera algo más complicada, el estudio de los fenómenos lingüísticos desde el punto de vista de las propiedades y procesos de su uso”. (p.33).

A nivel metodológico, este trabajo aborda una investigación cualitativa desde el análisis del discurso que se enmarca en principios específicos como lo son la selección de los informantes, la transcripción del corpus conversacional, la arquitectura de la conversación en cuanto a la cantidad de interjecciones de risa y las razones por las que aparecen, la búsqueda de la violación de las *máximas*

conversacionales y el análisis de dicha transgresión a la luz de la *Teoría de la relevancia*.

Así pues, el aporte de este tipo de estudio para la comunidad universitaria y, en particular para los estudiantes de la Escuela de Ciencias del Lenguaje, futuros licenciados en Lenguas Extranjeras, reside en la contribución investigativa dentro del campo de análisis del discurso oral, debido a que en el marco de un contexto académico cuyos trabajos de grado se ocupan de los problemas de enseñanza de lenguas extranjeras, o del análisis crítico del discurso, abordar este tipo de análisis fortalece este campo, como referente de formación profesional en una licenciatura donde las ciencias del lenguaje ocupan un papel fundamental.

4. PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN

4.1. Pregunta general

Desde el punto de vista de las *máximas conversacionales* expuestas por Grice (1991) y la *Teoría de la Relevancia* Wilson & Sperber (2004), teorías enmarcadas dentro del estudio de la pragmática, al evaluar la secuencia de eventos de una conversación espontánea ¿qué normas de la conversación se transgreden durante la aparición del humor en la conversación espontánea?

4.2. Preguntas específicas

- ¿Qué máximas conversacionales se violan en el transcurso de la secuencia de eventos conversacionales observados cuando aparece la situación humorística o jocosa?
- ¿Cuáles son las implicaturas, resultado de las violaciones de las máximas conversacionales, a la luz de la teoría de la relevancia?

5. OBJETIVOS

5.1. Objetivo general

Analizar cómo se producen los eventos conversacionales en los que la risa juega un papel relevante y así, desde el punto de vista de la *Teoría de la relevancia* y las *Máximas conversacionales*, determinar qué normas de la conversación se transgreden durante la aparición de dicho fenómeno.

5.2. Objetivos específicos

- Describir la arquitectura de un tipo de conversación espontánea, en la cual se producen situaciones de humor, en un grupo de estudiantes de octavo semestre de la licenciatura en lenguas extranjeras de la Universidad del Valle.
- Identificar cuáles máximas conversacionales se violan en el transcurso de la secuencia de eventos conversacionales observados.
- Analizar las implicaturas de esta transgresión, a la luz de la teoría de la relevancia.

6. METODOLOGÍA

Tipo de investigación

Este estudio se sustenta dentro de un tipo de investigación cualitativa, enmarcada dentro del campo del análisis del discurso y delimitada a partir del discurso de la conversación espontánea, priorizando la selección de los informantes, la transcripción de los corpus, entre otras etapas que están descritas en las *fases del diseño de investigación*.

Fases del diseño de investigación

Para comprender los eventos en los que tiene lugar la risa y su rol dentro de un conversación espontánea en un grupo social determinado, se han establecido las siguientes etapas:

A. Selección de los informantes: Se eligió un grupo de estudiantes de octavo semestre de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras de la Escuela de Ciencias del Lenguaje de la Universidad del Valle, cuya edad oscila entre los 20 y los 27 años. Este grupo consta de siete mujeres y cuatro hombres.

El criterio principal para elegir un grupo de informantes de estas características residió en que fuera el grupo social más cercano para las investigadoras, esto con el fin de tener una relación estrecha de confianza que permitiera cierta facilidad para hacer las grabaciones de los corpus. Además de esto, el material conversacional producido dentro de este grupo se caracterizó por el alto nivel de situaciones de humor debido a la relación estrecha y cercana de los participantes.

B. Corpus: A partir de las grabaciones, se definieron dos conversaciones para obtener material con el fin de construir el corpus; estas conversaciones no estuvieron sujetas a ningún tipo de manipulación por algún mediador, ni se enfocaron en una temática determinada; en cambio, tomaron el curso que los participantes decidieron durante el encuentro conversacional, así como en los análisis de Vettin & Todt (2004) propuesto en los antecedentes, en los que los temas cotidianos y familiares fueron protagonistas. A continuación se enuncian las etapas del proceso:

Tabla 1. *Fases del proceso*

Fases	Fechas
Grabación # 1	12 de julio de 2016
Grabación # 2	5 de agosto de 2016
Transcripción de corpus # 1 y 2	Entre el 30 de noviembre de 2016 y el 7 de diciembre de 2016
Lectura acerca de los criterios de transcripción	15 de enero 2017
Transcripción de los corpus con base en la lectura acerca de los criterios de transcripción.	Entre el 4 y el 5 de mayo de 2017

C. Criterios de transcripción: Para esta investigación se estableció el modelo propuesto por Tusón (1997, pp. 147-149), debido a su naturaleza didáctica y estructura sencilla y precisa. La lista de convenciones que se presenta a continuación se adapta bastante bien a las necesidades de transcripción más comunes.

1. Numerar las líneas a la izquierda.

2. Usar las grafías normales, salvo cuando se quiere señalar algún aspecto fonético de interés

para el análisis; entonces usar los símbolos del alfabeto fonético.

Ej.: ð nasalización

e abertura

h aspiración

etc.

3. Símbolos prosódicos:

¿? interrogación

¡! entonación exclamativa

/ tono ascendente

\ tono descendente

...- corte abrupto en medio de una palabra

| pausa breve

|| pausa mediana

<...> pausa larga, también <pausa> o <9>, indicando segundos.

| tono agudo

| tono grave

ac ritmo acelerado

le ritmo lento

subr énfasis

MAYÚS mayor énfasis

:: alargamiento de un sonido

p piano (dicho en voz baja)

pp pianissimo (dicho en voz muy baja)

f forte (dicho en voz más alta)

ff fortissimo (dicho en voz muy alta)

4. Símbolos relativos a los turnos de palabra

= al principio de un turno para indicar que no habido pausa después del turno

anterior.

=.....=

=.....= solapamiento en dos turnos:

H— Vale <pausa> =Pero es que me molestarían las piedras =

M— [mirando a L] =Bueno | oye | y el pan ¿qué? ¿Tengo que = ir yo?

Para señalar que B interviene aprovechando un pequeño silencio en la intervención de A:

A— ¡Ojalá venga pronto! ¡Tengo unas ganas de verla!

B— ¡Ay, sí!

5. Otros símbolos:

[] fenómenos no léxicos, tanto vocales como no vocales, p.e.; [risas],

[mirando a B]

{ } para marcar las fronteras en las que se produce algún fenómeno no léxico

que se quiere señalar, por ejemplo:

A —{[riendo] no me lo puedo creer}| pero será eso

{[pp] pásame el lápiz | por fa}

(???) palabra ininteligible o dudosa

—> a la izquierda de la línea para señalar algo de interés especial para el análisis.

D. Descripción: Este análisis se va a presentar en dos partes: la primera es la identificación y descripción de la arquitectura de la conversación en cuanto a la cantidad de interjecciones de risa, y la segunda consiste en la interpretación del corpus..

E. Interpretación del corpus: En este punto del análisis, se presentan las variables obtenidas con respecto a las violaciones de las *Máximas conversacionales* que se evidencian en los eventos en los que aparece la risa y se analiza la muestra representativa este tipo de violación con base en los referentes propuestos de la *Teoría de la relevancia*, establecidos en el marco teórico.

7. ANTECEDENTES

La investigación que se desarrolla aquí se ocupa del análisis de los eventos en los que tiene lugar la risa y su rol dentro de una conversación espontánea. De este modo, investigadores como Vettin & Todt (2004) han estudiado las características de aparición y la estructura acústica de la risa. Este trabajo es relevante para nuestra investigación, ya que propone investigar *la risa en la conversación*. Los resultados expusieron que, en primer lugar, este factor social es mucho más frecuente de lo que había sido descrito por los estudios previos; en segundo lugar, esta investigación mostró que los participantes ríen con frecuencia después de su propia producción verbal, incluso si se sobreentiende que ésta ha sido provocada por factores externos; por último, este estudio también trabajó la frecuencia y los turnos que la risa desarrolla en secuencias conversacionales (las variaciones de conversación dependen de contextos particulares) y la risa producida por los medios de comunicación.

Asimismo, se registraron cuarenta y ocho horas de conversaciones de 10 participantes y un observador; su contexto conversacional fue el de un entorno familiar durante varios días (con el consentimiento previo de los participantes para registrar sus conversaciones). Estas conversaciones fueron principalmente sobre las experiencias de la vida cotidiana, amigos y parientes. Se notó que el observador no manipuló las conversaciones, ni hizo ningún esfuerzo por introducir el humor en ellas. Esta condición de la conversación permitió a los autores del estudio grabar un

gran número de episodios de risa de los participantes individuales en situaciones de descanso. Dichas grabaciones delimitan en gran medida los corpus conversacionales de esta investigación, como ejemplo o guía.

De la misma manera se ha seguido el trabajo de Holt (2010), quien analizó una gran colección de instancias de posición secuencial y su contribución a la trayectoria de secuencias conversacionales. Este trabajo desarrolló algunos puntos en los que la risa se asocia a menudo con el final de los temas; en primer lugar, se demuestra que no existe una simple relación estímulo-respuesta entre el humor y la risa; en segundo lugar, muestra que la aparición o ausencia de la risa, en un momento determinado, pueden resultar de la orientación de las consideraciones de interacción, tales como el proceso y la trayectoria de la charla. Así, después de explorar los casos de este patrón secuencial y teniendo en cuenta cómo la risa contribuye a una trayectoria de cierre, las invitaciones de la risa son rechazadas por el público, quien se solapa con las contribuciones que persigue la charla tópica.

Otro estudio, un poco más próximo a nuestra investigación, es el de Provine (1993) quien trabaja la relación entre la risa y el habla, mientras describe la posición de la risa natural en el discurso actual de los adultos jóvenes en los lugares públicos. El estudio demuestra que la risa entre el orador y la audiencia sucede durante una pausa al final de frases u oraciones en más del 99% de la muestra de 1200 episodios de risa. Esto indica que la risa no está organizada, sino que se efectúa al azar en todo el discurso.

Por otro lado, se escogió un artículo que estudia la problemática en la transición de turnos de Gallardo (1993), este artículo no se encarga de hacer un análisis respecto a los eventos en los que la risa tiene lugar; aun así, es similar a este proyecto en la medida en que se estudian las *Máximas conversacionales* relacionadas en eventos comunicativos afectados por elementos paralingüísticos como lo son los solapamientos, las interrupciones y los silencios.

La autora se encarga de hacer un análisis conversacional teniendo en cuenta los elementos paralingüísticos evidenciados en la transición de turnos como los más visibles, derivados de las unidades conversacionales. Para ello se contó con la categorización de fenómenos de tres tipos: el silencio, los solapamientos y las interrupciones, señalando las características de su aparición durante la conversación y el intercambio de turnos.

Encontramos en la Escuela de Ciencias del Lenguaje de la Universidad del Valle un artículo de Vargas Franco (2014) *La cortesía, la modalización y la argumentación en el proceso de revisión entre iguales en un aula universitaria*, que describe y analiza “las estrategias de cortesía, modalización y argumentación en el discurso en un aula donde se enseña a escribir textos académicos”. Este estudio se encarga de analizar interacciones orales entre estudiantes de la Escuela de Ciencias del Lenguaje, donde varía el contexto familiar por el académico.

El corpus contiene dos segmentos de las interacciones en el aula que se producen entre los participantes, interacciones orales entre iguales y entre profesor-estudiantes; para el análisis de este estudio, se grabaron en audio y video de algunos momentos de interacción de los participantes, donde se evidenció la riqueza y la complejidad del discurso en el aula, tanto en estudiantes como en el profesor, al emplear el lenguaje para pensar y actuar conjuntamente sobre el proceso de escritura de textos académicos en el aula. Este trabajo se constituye como antecedente, debido al aspecto metodológico que trabaja el profesor; la selección de los informantes cuyo perfil es similar a los de este trabajo, la grabación de los eventos comunicativos y la creación de un corpus a partir de grabaciones y transcripciones siguiendo el modelo del análisis del discurso.

Finalmente, exponemos el resumen de una monografía presentada por dos estudiantes de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras de la Escuela de Ciencias del Lenguaje. La misma se titula *Análisis descriptivo de elementos humorísticos en la subtitulación inglés – español de las sitcoms The Big Bang Theory y Modern Family* por María Fernanda Lenis Cortes y Nathalia Rodríguez Hurtado:2017. Esta presenta un enfoque en la relación del humor, la cultura y la traducción, pues de acuerdo con las autoras, el humor es un tema complejo, el cual está relacionado con la cultura de cada país y es esto lo que dificulta la subtitulación del inglés al español de algunos elementos humorísticos que se pueden encontrar en las series de televisión.

Esta monografía es relevante para nuestro trabajo, pues en ella encontramos elementos, como el humor, que circunscribe una base para el análisis posterior de

los corpus logrados a partir de conversaciones espontáneas de un grupo de estudiantes universitarios.

Si bien estas estudiantes no realizaron un análisis discursivo como el planteado aquí, se toma como antecedente su investigación debido al papel que el humor representa en diferentes contextos como lo es en su análisis descriptivo de elementos humorísticos en las subtitulaciones de series americanas.

8. MARCO TEÓRICO

8.1. Postura del individuo, implicaturas y relevancia

Para comenzar la investigación ha sido pertinente reconocer la conversación dentro de las prácticas sociales, las cuales son primordiales para la comprensión de los enunciados expuestos en este mecanismo de cohesión. Así, Goffman (1959), presenta la postura de un individuo en presencia de un par para entender cómo dos sujetos enunciatarios adquieren información acerca del otro o de cómo pone en juego la información que ya poseen. Conocer estas prácticas permite analizar cuándo y en qué situaciones tiene lugar el fenómeno de la risa durante las intervenciones de los participantes de la conversación; así mismo, estar familiarizados con el individuo y sus procederes ayuda a los *observadores a recoger indicios de su conducta y aspectos que les permitan aplicar su experiencia previa*. De esta manera, aplicar la teoría de diversos autores, como los presentados a continuación, facilita conocer al individuo en la exposición de su discurso.

Sin embargo, no es suficiente con las teorías sobre el comportamiento de los sujetos, también es pertinente referirse a las implicaturas que aparecen en las conversaciones de los mismos. De ahí que para esta investigación se tengan en cuenta los aportes teóricos hechos por Wilson & Sperber (1986) sobre el concepto de relevancia, basado en el principio que explica todos los actos comunicativos lingüísticos sin excepción alguna, en donde un sujeto A presta atención a un sujeto B porque asume su importancia y relevancia. Véase Figura 1.

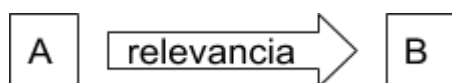


Figura 1. Relevancia entre sujetos.

Esta teoría asume que cada enunciado lingüístico propuesto intencionalmente por un interlocutor viene con una *garantía de relevancia* Reyes (2009). Dicha relevancia genera los llamados efectos contextuales que permiten, ya sea reforzar o debilitar información ya existente.

Aun así, el concepto de relevancia no es valor absoluto; en cambio, está condicionado por grados de relevancia, los cuales dependen tanto de los efectos contextuales como de los esfuerzos de procesamiento del sujeto hablante. Los grados de relevancia están representados en el gráfico 1.

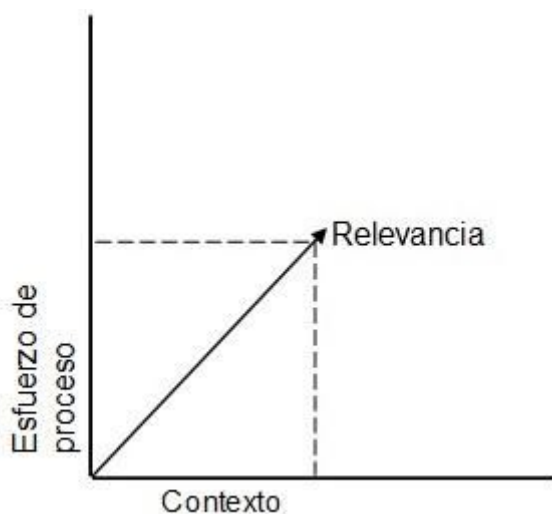


Gráfico 1. Relaciones de relevancia.

Así pues, revisar lo propuesto por Wilson & Sperber en cuanto a la teoría de la relevancia complementa tanto la evaluación de los comportamientos de los sujetos (Goffman, 1959) como las limitaciones que deben existir a la hora de observar las conversaciones. Es por esta razón que se tendrán en cuenta las *máximas conversacionales* propuestas por (Grice, 1991), quien diseñó y presentó una serie de ellas junto al *principio de cooperación*, de acuerdo con el cual, los intercambios conversacionales se adecúan a la contribución conversacional en el estadio en el que tengan lugar, respondiendo a los requisitos que marque el propósito o la dirección del intercambio que se sostenga.

Esta será la guía a la hora de evaluar el valor de la conversación observada, teniendo en cuenta cuatro máximas expuestas por el autor, a saber: *máxima de cantidad*, dar la información justa y necesaria; *máxima de calidad*, no diga nada que sea falso, ni exprese afirmaciones sin bases veraces; *máxima de relevancia*, sea relevante en su discurso; y *máxima de modo*, la cual consiste en evitar la ambigüedad y oscuridad dentro del discurso. De esta manera se delimitan los factores a analizar en cuanto a violación de las máximas a partir de la aparición de la risa, teniendo en cuenta el rol del fenómeno de la risa en el intercambio conversacional.

8.2. Análisis de la conversación

En cuanto a este tipo de análisis, una autora que hace parte del grupo de bases teóricas, es Tusón (2002), quien trata la conversación como una “actividad verbal

oral de carácter interactivo organizada (o estructurada) en turnos de palabra”. En su obra *El análisis de la conversación*, explica cómo abordar el fenómeno de la conversación. Para ello, aborda las características del uso oral de la lengua apoyada desde la modalidad del código escrito. Asimismo, analiza un diálogo que servirá para exponer algunos elementos del estudio de la conversación. La autora presenta conceptos fundamentales que ayudarán a entender los elementos cognitivos, socioculturales y lingüísticos que están presentes en cualquier tipo de interacción sea verbal o escrita, haciendo hincapié en las conversaciones espontáneas. Se considera como algo primordial en Tusón, la demostración sobre la recolección de datos y algunas convenciones de transcripción que utiliza, pues éstas aportaron precisión y dinamismo en los corpus que se usaron para esta investigación.

Por otro lado, Duranti (2003) aporta en sus dos capítulos, “El habla como acción social & Intercambios conversacionales”, herramientas necesarias para adentrarnos al análisis conversacional. Por ejemplo, parte del hecho de que el habla es un acto social que permite a los seres humanos expresar mensajes en los cuales el lenguaje se ve enriquecido por factores extralingüísticos que agregan un valor cultural al enunciado, visto como un hecho indispensable ya que adicionan más información en los intercambios conversacionales. De este estudio se identifica por ejemplo que la risa haría parte de esa información adicional que muchas veces hace falta no solo para seguir el hilo conductor de las conversaciones, sino también para estar de acuerdo o en desacuerdo con lo que se está diciendo. Para esta investigación, se

considera si la risa como parte de esas acciones dentro de la conversación; es decir, esta influye en el discurso de manera directa e indirecta y genera efectos cuya causa y significados se pretenden analizar.

De igual manera, los intercambios conversacionales dentro del lenguaje que también aborda el mismo autor, sirven como guía para definir qué tan marcado está el factor de la risa dentro del habla cotidiana espontánea. Asimismo, dentro de estas interacciones podríamos observar, desde un punto de vista social, la validez de la risa en la conversación espontánea en un grupo específico de personas para determinar cuáles variables influyen en la cantidad de veces que se produce el fenómeno a estudiar, y observar qué tan influyente puede ser la risa dentro del componente social (edad, género, estatus económico) para generar, mantener o concluir una conversación.

8.3. La risa

La risa tiene diferentes connotaciones y definiciones. Por ejemplo, Mahony (2007), define la risa como “una reacción involuntaria causada por un estímulo del ambiente generalmente gracioso” (p. 2). Para el propósito de este documento, se tomará una definición del artículo realizado por Cestero (1996). Por lo tanto, “la risa es una actividad conversacional que se produce de forma sistemática y ordenada, bien simultaneándose con habla (combinándose así lenguaje verbal y no verbal: es el denominado *discurso entre risas*) o bien independientemente de ello” (p. 285).

8.4. El humor

De acuerdo con Alvarado (2014), podemos definir el humor como un elemento espontáneo que genera un impacto relevante dentro de las conversaciones cotidianas, el cual tiene dos funciones dentro de éstas, a saber: *la capacidad para entender el humor y la actuación del humor*. La primera función del humor trata sobre la idoneidad, tanto del locutor como del interlocutor para desarrollar y reconocer, respectivamente, los tintes humorísticos que suceden dentro de la conversación. Por otro lado, la segunda función depende de si el hablante dejó una impresión humorística explícita para que el oyente pueda responder de la misma manera o si por el contrario su intervención no obtuvo la réplica esperada y, es ahí cuando se dice que hubo un *humor fallido*.

8.5. Conversación espontánea

Asimismo, para este análisis se decidió escoger una definición del concepto de *conversación* que se acerque a las necesidades del estudio. De acuerdo con Tusón (2002) la conversación es una “actividad verbal oral de carácter interactivo organizada (o estructurada) en turnos de palabra.”

Más precisamente, “la conversación espontánea como la forma primera, primaria y universal de realización de la oralidad” (Tusón citado en Calsamiglia y Tusón 2002:32)

8.6. La pragmática

Por otra parte, la pragmática estudia la manera intencional de producir significado mediante el lenguaje, y los principios que regulan los comportamientos lingüísticos dedicados a la comunicación. Los fenómenos que, hasta ahora, se han considerado exclusivos de la pragmática son la estructura lógica de los actos de habla, los tipos de implicación, la deixis, ciertas estructuras discursivas, y, en general, la relación entre hablantes, discurso y contexto. Tal relación está codificada por la gramática y el vocabulario de cada lengua, pero su estudio exige siempre salirse de esa gramática (entendida como abstracción y sistema) y observar el lenguaje en funcionamiento Reyes (1990).

8.7. Teoría de la relevancia

Para hablar de la *Teoría de la relevancia* sin duda abordaremos lo expuesto por Dan Sperber y Deirdre Wilson en su libro *Relevance. Communication and cognition*. Estos autores proponen en esta teoría que “la relevancia es el principio que explica todos los actos comunicativos lingüísticos, sin excepción alguna [...] pues cuantos más efectos cognoscitivos produzca un enunciado, y menos esfuerzo de interpretación exija, más relevante será.” (Sperber y Wilson citado en Reyes 2007:53-54)

8.8. Principio de cooperación

De acuerdo con Grice, todos los actos verbales deben estar regidos por el *principio de cooperación*. Este opera de la siguiente forma: “haz que tu contribución, en el

momento en que se produce, sea la requerida para la finalidad o la dirección aceptada del intercambio conversacional en el que estás implicado” (Tusón, 1997:45). Esta contribución debe cumplirse así de tal manera que los hablantes puedan poner en práctica el principio pues es lo mínimo que se espera de los ellos; sin embargo, cuando parece que este principio no puede llevarse a cabo, el oyente estará dispuesto a pensar que el hablante quiere decir cualquier otra cosa.

Lo que demuestra este principio es que inmediatamente se produce el intercambio comunicativo, los participantes del mismo darán por sentado que su contraparte estará predispuesto a entender los enunciados que se dan en la conversación. “Según la teoría de Grice, entre los hablantes hay un acuerdo previo, tácito, de colaboración en la tarea de comunicarse.” (Reyes, 2009:38)

8.9. Máximas conversacionales

A este principio lo acompañan algunas categorías nombradas por el mismo autor *máximas*, las cuales se definen de la siguiente manera:

1. De *cantidad*. Haz que tu contribución sea tan informativa como sea necesario (ni más ni menos) para las finalidades del intercambio.
2. De *cualidad*. Haz que tu contribución sea verdadera. No digas lo que sabes que es falso o aquello para lo que no tienes suficiente evidencia.
3. De *relación*. Sé pertinente, no digas algo que no viene al caso.
4. De *manera*. Sé claro, evita la ambigüedad, sé breve, sé ordenado. (Tusón 1997:45-46)

8.10. Implicatura

A pesar de la relevancia de estas máximas dentro de la teoría de Grice, éstas no suponen tanto peso como para que no se lleve a cabo una determinada

conversación. La importancia radica en las implicaturas, pues es debido a estas que las conversaciones son posibles.

En palabras de Reyes (2009),

las implicaturas conversacionales son supuestos que se originan en que el hablante diga lo que dice en determinado contexto compartido por los interlocutores, y en la presunción de que está observando el principio de cooperación.

La implicatura se produce en los siguientes casos: a) cuando el hablante obedece las máximas, b) cuando parece violarlas pero no las viola, c) cuando tiene que violar una para no violar otra a la que concede mayor importancia, y d) cuando viola una máxima deliberada y abiertamente. (Reyes 2009:41).

9. CAPÍTULO 1: DE LA ARQUITECTURA DE UN TIPO DE CONVERSACIÓN ESPONTÁNEA: ANÁLISIS DE LOS DATOS

Todas las conversaciones espontáneas tienen puntos en común que las hacen converger entre sí y que las diferencian del discurso oral formal, como lo son por ejemplo, los solapamientos, la utilización de muletillas, la falta de estructuras preestablecidas, los juegos de palabras que varían el sentido de la conversación, los comportamientos paralingüísticos y extralingüísticos que las definen, entre otros; sin embargo, estas mismas características hacen que cada conversación espontánea posea sus propias cualidades lo que implica que su arquitectura difiere de otras.

Así, no será lo mismo el discurso informal entre padres e hijos, entre trabajadores de un mismo círculo laboral o entre estudiantes de una misma institución educativa; más aún, no será lo mismo describir una conversación espontánea en términos generales que enfocándose en una variable específica. A esta investigación le interesa, no sólo abordar los comportamientos lingüísticos de los participantes, sino también la inferencia de sus producciones conversacionales en cuanto a un fenómeno social y lingüístico reconocido: la risa.

De modo que este primer capítulo propone una descripción de dos conversaciones espontáneas, tomadas de un grupo de estudiantes de la Universidad del Valle, y para este propósito, es pertinente describir el *modus operandi* de un corpus

conversacional a partir de la producción oral informal de un grupo de universitarios y sus variables más notables.

9.1. Contexto

El corpus seleccionado para este propósito consta de dos conversaciones espontáneas, grabadas y transcritas según el modelo del análisis del discurso, de once informantes, cuyas edades oscilan entre los 20 y 27 años de edad. A la hora de la interacción social se encontraban cursando octavo semestre de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras Inglés- Francés de la Universidad del Valle. Los momentos de las conversaciones seleccionadas fueron dados en horas de la mañana, saliendo de un curso de Seminario de Investigación de 7 a 10 am. Ambas conversaciones efectuadas un día jueves entre julio y agosto de 2016 en el momento en el que el grupo salía de clase para compartir y descansar detrás del edificio de la Escuela de Ciencias del Lenguaje, un espacio apartado de cafeterías u otros salones donde usualmente los estudiantes de la universidad y más específicamente los estudiantes de idiomas descansan de las labores académicas.

Dadas las condiciones de descanso y tranquilidad en las que se seleccionó el cuerpo de las conversaciones, se garantizó una intervención libre de limitaciones verbales, o de orden de la formalidad que impidieran que estas fuesen sinceras y cotidianas, permitiendo un habla libre y espontánea. Y es que precisamente el habla como puente interaccional entre tantas variables sociales, según (Areiza & Enrique, 2004:49), es lo que enmarca los actos de habla necesarios para esta investigación:

El habla es el resultado de la integración de distintas variables sociales en un individuo o en una estructura social; en otras palabras, la clase social se marca en el uso de los códigos. En la ejecución de los actos de habla se expresa de manera inequívoca la adscripción del usuario de la lengua a una comunidad de habla o a un grupo sociolectal concreto; el individuo da fuertes indicios de su lugar social, en el uso que hace de la lengua en un determinado contexto de relación. La selección léxica y las características fonéticas del habla son elementos que expresan la clase social del individuo, su edad, su procedencia, su nivel educativo, etc.

De este modo, asumiendo que el habla *expresa de manera inequívoca la adscripción del usuario de la lengua a una comunidad de habla o a un grupo sociolectal concreto*, resulta relevante especificar las variables sociales a las que los informantes pertenecen para comprobar que pertenecen a dicho grupo sociolectal concreto e identificar las similitudes y diferencias dentro del grupo social. Por eso, es importante primero especificar las variables sociales que se van a tener en cuenta para esta investigación debido a su relevancia en el grupo social seleccionado, siendo cuatro, a saber: género, clase social, edad, y procedencia.

Género: 7 mujeres, 4 hombres

Clase social: 7 de los informantes seleccionados pertenecen a un estrato social intermedio, estrato 3 de la ciudad de Cali; 2 pertenecen a un estrato social medio-alto, estrato 4; y 2 de los 11 informantes viven por fuera de la urbe caleña, perteneciendo a los municipios de Yumbo y Palmira, en un estrato social 2.

Formación académica: Al momento de realizar la grabación de los corpus, los participantes se encontraban en séptimo y octavo semestre de la licenciatura en lenguas extranjeras de la Universidad del Valle.

Edad: Los informantes se encuentran en un rango de edad entre los 20 y los 27 años, perteneciendo el 82% a las edades de 20, 21 y 22 años, y el 18% a las edades de 27 años.

Procedencia: La mayoría de los informantes son oriundos de la ciudad de Santiago de Cali, siendo solamente dos los estudiantes que nacieron en otras ciudades, Palmira y Medellín; sin embargo, todos han vivido en Cali durante un largo periodo de tiempo.

Además de las variables sociales, para describir la arquitectura de este tipo específico de conversación convendría también demarcar los rasgos extralingüísticos comunes y evidenciados dentro de la misma, ya que la frontera entre lo lingüístico y extralingüístico es un canal de retroalimentación del evento comunicativo a nivel de kinesia y proxemia.

Por ejemplo, para la selección de este corpus los informantes se encontraban sentados en el suelo, detrás del edificio de la Escuela de Ciencias del Lenguaje de la Universidad del Valle; unos estaban recostados en la pared y otros acostados en el piso, sobre sus morrales; los participantes estaban dispuestos en un círculo alrededor de un juego de cartas guardando poca distancia entre ellos, lo que determinó una atmósfera comunicativa cómoda para cada participante. Asimismo,

influyó el hecho de ser compañeros de la misma carrera durante ocho semestres, lo que parecía generar una confianza entre ellos, sin manifestar incomodidad o molestia, desde los solapamientos extremos, las palabras soeces, hasta las burlas, apodos, contracción de palabras, etc.

9.2. Descripción

Antes de ilustrar un primer ejemplo, y después de exponer las variables sociales y los elementos extralingüísticos que aparecen en la muestra social, es imperativo ilustrar el modelo de convenciones de transcripción propuesto por (Tusón, 1995 citado en Tusón 2002:148) el cual fue elegido para la construcción del corpus, ya que así como lo hacen las variables sociales y los rasgos extralingüísticos, también existe la presencia de las *intervenciones o eventos paralingüísticos*, estos, de gran valor interactivo, son difíciles de representar por escrito ya que equivalen a las regulaciones de la voz, los ruidos y la vocalización Tusón (1997) , aun así las siguientes convenciones permiten ilustrar en una medida más amplia sus apariciones.

El modelo que propone Tusón es el más apropiado debido a la naturaleza de esta investigación, un trabajo de grado de Licenciatura es ideal presentar modelos sencillos y precisos, y la lista de convenciones presentadas en el apartado de antecedentes, “se adapta bastante bien a las necesidades de transcripción más comunes.” (Tusón, 1995 citado en Tusón 2002:148)

Por respeto y razones de confidencialidad de los informantes, todas las intervenciones estarán diferenciadas con la letra P (participante) y un número seguido. Así, P1 sería participante 1; P2 participante 2, etc. Asimismo, se llegó a un acuerdo de consentimiento informado de los participantes y otros aspectos de la ética de la investigación como el cambio de los nombres de los participantes durante sus interacciones.

A continuación, se presenta otra serie de convenciones en cuanto a los participantes y sus variables sociales:

- A. Participante 1: Género femenino, 21 años, estrato social 3, nacida en Cali.
- B. Participante 2: Género femenino, 21 años, estrato social 3, nacida en Palmira.
- C. Participante 3: Género masculino, 22 años, estrato social 3, nacido en Cali.
- D. Participante 4: Género femenino, 27 años, estrato social 3, nacida en Cali.
- E. Participante 5: Género femenino, 21 años, estrato social 3, nacida en Cali.
- F. Participante 6: Género femenino, 22 años, estrato social 3, nacida en Cali.
- G. Participante 7: Género masculino, 20 años, estrato social 4, nacido en Cali.
- H. Participante 8: Género masculino, 27 años, estrato social 4, nacido en Cali.
- I. Participante 9: Género femenino, 22 años, estrato social 3, nacida en Cali.
- J. Participante 10: Género femenino, 22 años, estrato social 3, nacida en Yumbo.
- K. Participante 11: Género masculino, 21 años, estrato social 3, nacido en Cali.

Ejemplo 1: Corpus 1

Número de participantes en la intervención: 5

- P2 –pues él va a hacer las micheladas.
P7 –[sonido de queja]
P1 –él fue el que dijo que las iba a hacer.
P2 –==es más usted va a estar| usted es el chef designado.
P3 –ay:: tan chimbos
P1 –¿qué?
P3 –dizque chef designado, /¿cuánto le vamos a pagar?
P1 –obvio\
P4 –==papi, /el día de mi asado...-
P1 –en la casa.../El dueño de casa es el anfitrión y atiende.

Se observa en esta primera intervención la aparición de los primeros rasgos que evidencian el carácter informal del evento comunicativo. P3 y P4 utilizan palabras informales y coloquiales en el habla caleña como “papi” y “chimbo”. Las intervenciones presentan solapamientos al momento de interactuar. Una conversación cotidiana entre amigos que si bien es entendible, fuera de contexto específico podría dar lugar a varias interpretaciones.

En el contexto de este fragmento conversacional se está organizando una fiesta sorpresa para una compañera del grupo que no está presente y que se va fuera del país. Para eso se está planeando un asado entre compañeros y P2 sugiere que P3 sea el “chef designado”, ya que la reunión se desarrollará en su casa; P3 en respuesta pregunta por la remuneración económica, pero al hacerlo en tercera persona se dificulta inferir que se trata de él mismo. En su intervención, P3 sube el tono de voz a comienzo de pregunta (identificado con la convención /) dizque chef

designado, /¿cuánto le vamos a pagar?" haciendo énfasis en su interés de retribución.

Ejemplo 2: Corpus 1

Número de participantes en la intervención: 4

- P5 –p no señora. <pausa>
P2 –a robar a la galería.
P3 –==pana::
P2 –\parce ¿cuántas está contando usted?
P4 –== =p ya, ya=

Para esta intervención vemos la pausa prosódica en P5 en una intervención dicha en voz baja, solapamiento para P3 y P4, y tono descendente al momento de hablar P2. Dentro de la misma conversación no se infiere fácilmente el contenido contextual del fragmento conversacional. Los estudiantes están repartiendo las cartas de un conocido juego de mesa entre estudiantes, llamado UNO. Al repartir las cartas P2 insiste en la cantidad correcta de cartas por jugador, en su segunda intervención descende el tono de voz y es interrumpida por P4, quien en un tono de voz baja también entiende la señal, y es seguido otro solapamiento entre dos turnos.

Ejemplo 3: Corpus 2

Número de participantes en la intervención: 3

- P4 –les toca el lunes a ustedes, méndigos Γ
P7 –aja, o sea, yo no voy a venir mañana
P1 –¿y a qué va a venir::?L
P4 –[risas 00:06''] ¿y a qué va a venir, idiota/?
P1 –ridículo inmaduro\
P7 –pues| además ustedes también vienen el lunes

P4 –obvio sí

Este tercer ejemplo, tomado del corpus conversacional número 2³ sugiere que la arquitectura de este tipo de conversación espontánea está compuesta de elementos paralingüísticos definidos como las pausas cortas y los tonos altos y bajos producidos en la conversación por los informantes. Así, en este ejemplo P4 enfatiza que unos participantes definidos deben asistir a un lugar específico un día lunes, y no otro, al finalizar su afirmación con el apelativo “mendigos” en un tono agudo identificado con la convención Γ ; en cambio, dentro de la misma conversación P1 asume un tono de voz grave para acentuar su pregunta y alarga la última palabra “¿y a qué va a venir::?L”. Se sabe que en español una pregunta generalmente termina en un tono de voz aguda y más cuando se trata de hacer énfasis; sin embargo, P1 usa el tono grave en su enunciado para enfatizar la burla imitando la voz de su compañero.

Estos apartados dan luces sobre cómo los elementos paralingüísticos de cambios de tono, pausas, alargamientos vocálicos, solapamientos, definen y caracterizan la arquitectura conversacional de este discurso oral no formal entre estudiantes universitarios. Cabe resaltar que para establecer estas afirmaciones no basta solo con el análisis de las transcripciones de las conversaciones, sino además con el contenido de audio de las muestras, ya que gracias a los documentos leídos de Tusón (1997) se tiene en cuenta que el uso oral habitual el producto y el proceso se confunden, y cuando se realiza la transcripción de una emisión oral hay quien, al ver

³ Para ver los corpus conversacionales completos ir al apartado de anexos

las palabras en el papel, no puede evitar pensar que ese texto pertenece a la modalidad escrita y le aplica los mismos criterios que se aplican a un texto escrito.

Asimismo, se identifican las variables que asocian a los informantes a un mismo grupo social determinado como la edad y la procedencia; con respecto a la de género, aunque la muestra de informantes está conformada en su mayoría de mujeres, el grupo se considera mixto (hombres y mujeres) y la reincidencia de esta variable no afecta el comportamiento conversacional; en cambio, estimula la muestra conversacional a nivel del humor⁴, ya que el comportamiento humorístico de las mujeres, al igual que en los hombres, se evidencia a lo largo de todo el corpus, dando cabida tanto al humor continuado y, en pocas ocasiones, al humor fallido, Alvarado (2014)⁵.

Finalmente, otro rasgo paralingüístico que caracteriza esta estructura conversacional son los solapamientos entre turnos. Si bien los turnos son la unidad básica de la organización conversacional, su interrupción en este tipo de arquitectura no rompe con la secuencia básica de la misma, ya que la organización de estos es de carácter diverso y se constituye dependiendo de los hablantes, así en el ejemplo número 4 se puede evidenciar la secuencia de turnos en contraste con los solapamientos. Pese a que el foco de este estudio recae en la risa dentro de

⁴ Este factor se abordará en el capítulo 2 de esta investigación.

⁵ El humor continuado aparece en las ocurrencias cuando los interlocutores tienen competencia humorística, es decir, reconocen, entienden y aprecian el humor, a partir de los ganchos que les muestra el hablante; y, además, lo comparten, aceptan y continúan con los remates, como pueden mostrar las risas. Mientras que el humor fallido se da cuando los dos interlocutores poseen la capacidad humorística, pero uno de ellos reconoce o entiende un falso gancho y desprecia el humor, sin que haya presencia de remate humorístico.

la conversación espontánea, quisimos resaltar el solapamiento de turnos, como una de sus características dominantes, pues notamos que durante las apariciones de la risa este fenómeno de la conversación estaba presente, aunque el mismo no determine un cambio en alguna implicatura conversacional.

Ejemplo 4: Corpus 2

Número de participantes en la intervención: 4

- P4 –ja | vea| les tengo un plan/
P1 –¡ay papi!, yo no voy a pegar carteles
P4 –la apoteosis de los planes
Todos –[risas 00:16''] pp
P3 –==parce, pero primero jugamos, después pega sus maricaditas|
después Γp
P4 –==hablen pues, ¿quién me va a acompañar a pegar los carteles?=
P1 –==primero jugamos mi amor
P3 –==primero lo primero
P4 –==ya sé que es lo primero
P1 –==lo primero es lo primero

En este cuarto ejemplo no se establecen solapamientos explícitos; sin embargo, la convención “==” indica la falta de pausas. Esto sugiere que los turnos no van seguidos de pausas cortas para continuar el discurso; en cambio la conversación va encaminada por la inmediatez del momento. Aquí, la distribución de los turnos y el riesgo de los solapamientos están paralelos al camino de la conversación.

El ejemplo 4, en contexto sugiere, luego de leer la primera intervención de P1, que P4 debe pegar unos carteles y requiere de la ayuda del resto de los miembros del grupo; enseguida P1 y P3 declinan la oferta afirmando que en primer lugar se debe

jugar, y siguiendo el contexto del corpus conversacional 2, el juego es el mismo de mesa, UNO.

Finalmente, este ejemplo introduce un nuevo factor paralingüístico, objeto y sujeto de esta investigación: la risa. Luego de que P4 propone el plan de pegar carteles como “la apoteosis de los planes” todos los participantes se ríen a carcajadas debido a la ironía aplicada en el discurso de P4 como método de persuasión en su petición. No obstante, esta es una deducción algo simple del porqué de la risa de todos los participantes en respuesta a la intervención ofrecida por P4. Por esta razón, los dos capítulos siguientes están enfocados, luego de esta descripción introductoria al cuerpo de la investigación, en la aparición de este fenómeno (la risa) a lo largo de la muestra conversacional.

Para esto, este estudio parte del hecho de que la risa como factor paralingüístico dentro de un evento conversacional entre pares (como los participantes de este estudio) posee un alto valor al interior de las conversaciones, el cual demuestra la confianza y calidad de camaradería compartida entre los hablantes. Este valor es relevante para el objeto de nuestra investigación en la medida en que proporciona elementos de análisis observables en torno a la risa en este tipo de conversaciones.

10. CAPÍTULO 2 MÁXIMAS CONVERSACIONALES DENTRO DE UN TIPO DE CONVERSACIÓN ESPONTÁNEA

No intentamos encerrar la fantasía cómica en una definición. Vemos en ella, ante todo, algo vivo- Henri Bergson

¡Qué es poesía! ¿Y tú me lo preguntas?

Poesía eres tú.

(Rima XXI)

A “¿Qué es pragmática?” podría contestarse también “Pragmática eres tú”. Lo bello, fascinante y complejo de la mujer que pregunta, en el poema de Bécquer, cualidades que la asimilan para el poeta, a la poesía misma, se transforma, en nuestra versión prosaica, en lo bello, fascinante y complejo de nuestra capacidad para comunicarnos por medio del lenguaje. (Reyes, 2009:7-8)

Hemos considerado preciso encabezar este capítulo con un fragmento de la introducción que hace Graciela Reyes (2009) en su publicación *El abecé de la pragmática*, un libro guía para quien decide encaminar sus estudios al estudio del lenguaje en contexto. Esto para mostrar la analogía que esta autora hace entre la poesía y la pragmática. En su publicación, la pragmática es a los usuarios del lenguaje lo que la poesía es a *lo bello, fascinante y complejo de la mujer que pregunta, en el poema de Bécquer*. Pragmática eres tú, pragmática soy yo, pragmática somos todos los que hacemos uso del lenguaje, pragmática es lo que hace que funcione la comunicación. Y es que estudiar el lenguaje en contexto y no como significados aislados hace que toda la producción de los hablantes de una sociedad se interconecte y se establezca como lo que es, sociedad en contexto, sociedad viva que se une gracias a un lenguaje común. Es por ello que pragmática

eres tú, y somos todos, porque para estudiar los fenómenos del lenguaje es preciso, “volverse hacia el usuario y observar sistemáticamente qué hace con el lenguaje. Somos nosotros los que nos comunicamos, no nuestros mensajes , y por eso puede decirse que la pragmática trata de nosotros los hablantes.” Reyes (2009: 8).

Asimismo, para nosotras en cuanto observadoras, risa eres tú, y risa somos todos. Y hemos decidido creerlo así, no solo para esta investigación, sino a través de nuestro reconocimiento como hablantes pertenecientes a una sociedad. Esta investigación nace al darnos cuenta que la risa también es lenguaje, y también constituye no solamente un fenómeno paralingüístico del lenguaje sino también la esencia misma de los hablantes, en cierto tipo de intercambios. Reír como respuesta del humor construye una parte viva de la comunicación, un reflejo y respuesta social dentro de un tipo de conversación espontánea, así lo expresa Henri Bergson en su ensayo sobre el significado de la risa y la comicidad.

No disfrutaríamos de la comicidad si nos sintiéramos aislados. Parece ser que la risa necesita un eco. Escúchelo con atención: no se trata de un sonido articulado, nítido, acabado; es algo que quisiera prolongarse repercutiendo de forma paulatina, algo que comienza con un estallido para luego retumbar, como el trueno de la montaña. Y sin embargo, dicha repercusión no es infinita. (Bergson, 2016:14)

La risa no se planea, no se aísla, no se escribe, y si bien se ha intentado transcribir los sonidos audibles de una carcajada en un somero “ja,ja,ja” esta representación gráfica nos resulta muy escasa frente a lo que constituye una verdadera respuesta del humor, ya que ¿cómo escribir el trueno de la tormenta de la que habla Bergson?

Por todo lo anterior, risa eres tú. Y de esto va este apartado, de cómo analizar las transgresiones de las máximas conversacionales producidas en los eventos en los que la risa tiene lugar, a partir de la pragmática.

Así, continuando con la pragmática, hablar de ella sin mencionar a Paul Grice sería una apreciación incompleta frente al tema, así como lo sería, hablar de este teórico sin mencionar los principios que, establecidos, por él dan cuenta de lo que se da y no se da dentro de un acto conversacional. Para ello, este capítulo estará dedicado a identificar qué máximas de la conversación (*cantidad, calidad, pertinencia y modo*), se violan en el transcurso de esta.

Quienes entablamos conversaciones solemos dar por sentado que nuestros interlocutores nos entregarán toda la información necesaria para llevar a cabo una adecuada comunicación, a esto se le llama *principio de cooperación*, expuesto por Grice (1991), que es el resultado de la composición de las cuatro máximas conversacionales necesarias para regular una conversación completa y satisfactoria la cual transmita los mensajes de los hablantes. “Las personas involucradas en una conversación dirán algo adecuado en la charla y asumirán que los demás dirán también algo adecuado.” Grice (1991)

Para que este principio se cumpla, se debe entregar información que sea precisa, y su contribución debe ser tan informativa como se requiera, no más y no menos (*cantidad*); de igual manera, ésta tendrá que ser veraz (*calidad*) antes de que sea

expuesta en el intercambio conversacional; por otro lado, la información deberá ser relevante (*pertinencia/relevancia*) para el otro participante y; finalmente, ésta deberá ser expuesta de manera clara y ordenada (*modo*), todo esto con el fin de que los hablantes continúen el hilo de la conversación. Sin embargo, y teniendo en cuenta que las conversaciones espontáneas son precisamente eso, una intervención no planeada, no existe una fórmula específica y fija que garantice la permanencia de estas cuatro máximas expuestas por Grice. Por ello, los siguientes ejemplos, muestran cómo, a lo largo de una intervención oral espontánea, estas máximas se transgreden en un tipo determinado de conversación de naturaleza espontánea.

Ejemplo 5: Corpus 1 (máxima de cantidad)

Número de participantes: 3

- P4 —==papi, /el día de mi asado...-
P1 —en la casa...-/el dueño de casa es el anfitrión y atiende
P4 —/yo lo hice f¡todo! \Porque eso es un buen *anfritrion*
P3 y P1 —ff¡anfritrion! [risas]
P4 —==peso es un buen anfitrión, ¿oyó mi amor?
P3 —==bueno, y esto ¿cómo se juega?

En este caso, P4 repite algo que ya había sido dicho por P1, quien hacía referencia a las labores que debe cumplir un anfitrión en casa. Aquí se puede evidenciar una máxima transgredida, *cantidad*, ya que P4 dio más información de la que P1 ya había expuesto y al hacerlo (P4) comete una equivocación en su discurso, pronunciando mal una palabra “anfritrion” lo que generó la risa de los otros participantes. De igual manera, podemos apreciar que después de la risa general de todos los compañeros, P4 continúa en el discurso del “buen anfitrión”; sin embargo,

para P3 ya no es relevante su aporte pues no responde a su pregunta, sino que termina con la intervención y pasa a otro tema. Por lo tanto, aquí también se observa la máxima de relevancia/pertinencia transgredida.

Ejemplo 6: Corpus 2 (máxima de cantidad)

Número de participantes: 5

P7 —vea, qué les iba a decir, ¿*ella* sí va? /
P1 [risas 1:18"]
P5 —y mira a *la otra*, como si fuera la mamá, marica
Todos [risas 1:15"]
P1 —==sino le toca solo, mi amor=p
P2 —==no, *pues ella* es la amiguis=
P4 —=¿para dónde van a ir?|| y por qué no me invitaron, perros?
P6 —=pues marica, yo no sé, yo lo dudo, pero vaya, vaya, lo dudo pero
vaya y hable, diga algo=Γ [risas 1:13"] ahorita *ella* viene y le pregunta.

Grice expone que en un intercambio conversacional, la contribución debe ser tan informativa como se requiera, no más y no menos. Esto quiere decir que si un hablante pregunta algo, para que el objetivo inicial de la conversación no se pierda se debe responder exactamente lo necesario; no obstante, en el ejemplo número 5 se ve cómo a partir de una pregunta hay seis intervenciones y ninguna da respuesta explícita a la pregunta inicial. Vamos primero a indicar el contexto para que este conjunto de intervenciones no resulten inconexas para el lector. Los cinco participantes del evento deben presentar un examen oral de proficiencia en idiomas por parejas. A P7 se le ha otorgado una compañera con una cierta fama de ser poco responsable en el grupo, y P7 al sentirse preocupado pregunta “¿*ella* sí va?” haciendo referencia a la cita del examen que deben presentar juntos. Todos se ríen. Primera trasgresión como consecuencia de la risa, nadie responde y en cambio

todos se ríen, por ende la contribución no fue tan informativa como debería. Se interpreta que debido al conocimiento que tienen de esta compañera, la pregunta de P7 resulta irrelevante y todos reaccionan con una risa ante el humor que supone su necedad. Acto seguido, P5 interviene: “y mira a *la otra*, como si fuera la mamá”, lo que desencadena otro episodio de risas colectivas. *La otra* se refiere a una de las participantes de la conversación más cercana a la compañera de P7, quien se queda observándola como si ella, al conocerla, le pudiese responder algo indicado. Finalmente, P6 responde a P7 con una negativa y una duda, lo que genera más risas a los demás participantes. Todas estas manifestaciones de risa no se deben solamente a los elementos paralingüísticos del medio, ni a las respuestas literales de quienes las generaron, en cambio responden a un conocimiento que en el fondo todos tienen de la compañera de P7, este conocimiento previo hace que las respuestas sobren a la pregunta inicial, y así se transgrede la máxima de cantidad, existe una respuesta implícita, las risas colectivas responden a P7 y a su insistencia de si la compañera irá o no al examen. La risa responde, aún sin ser explícita; viola una máxima de la conversación, y aún así resulta clara para los participantes.

Ejemplo 7: Corpus 2 (máxima de calidad)

Número de participantes: 4

- P1 –vea, mi amor, recójame esos pies, ¿oyó?, porque interrumpe el sano esparcimiento del juego
P6 –==no::, porque se me ve la cosita=
P1 –pues usted la tapa con el (???)– ||
P6 –no me la vaya a mirar Γ
P4 –[risas 1:38”]
P5 –nadie igual quiere ver eso I
P1 –[risas 1:41”]

P6 –usted sabe que sí.
P4 –no:: para nada l [risas 1:43"]
P6 –[risas 1:43"]
P6 –usted sabe que sí
P1 –[representando sonido onomatopéyico de sirena *uuuuu*]
P5 –para nada, eso le interesa es a (???)=
P6 –vea, ahí está todo parolo, izando bandera
P1 –[risas 1:45"] Γ ff
P6 –¡vea no, vea *Fabio*, no! ¿qué es eso? Γ ff
[RISAS TODOS 1:48"] ff
P5 –¿usted por qué me está mirando el pene? L
[RISAS TODOS 1:50"] ff

La máxima de calidad indica que la información que se intercambie en una conversación debe ser veraz. No diga nada que sea falso. Al exponer afirmaciones que no tengan una base real, esta máxima se transgrede y la conversación pierde su hilo conductor. Ejemplo de ello es la conversación número 7; 4 participantes y 17 intervenciones sin ningún intercambio de información preciso o verdadero. P5 y P6 intervienen, luego de que P1 le pidiera a P6 que se sentara de manera correcta al decirle “recójame esos pies, ¿oyó?” esto no sólo genera las primeras risas de los participantes sino que también da pie a un juego conversacional de tono provocador entre P5 y P6. El juego de palabras de trasfondo sexual utilizado durante las intervenciones no presentan información relevante para el objetivo inicial de los participantes reunidos: (la participación colectiva en un juego de cartas); en cambio, dispersa al grupo y distrae a todos los participantes quienes, en tanto oyentes de P5 y P6, participan del mismo intercambio con sus intervenciones de risa, sin producir información pertinente. Este ejemplo evidencia que aunque durante este evento discursivo se transgredió la *máxima de calidad*, el hilo conductor no se perdió durante el intercambio comunicativo.

Ejemplo 8: Corpus 2 (máxima de pertinencia o relevancia)

Número de participantes en la intervención: 4

- P3 –vean, ¿no le van a abrir campo a *Marcela* ?
P5 –mame, ahí hay un huecote
P3 –[risas 5:31"]
P1 –ay::¿por qué quiere estar todo el tiempo ahí | al lado de *Luisa* pana? /
P5 –¿qué porque no se echó maquillaje hoy qué?
Todos –[risas 5:35"]
P6 –ah, ¡pero lo notaste!

Si dentro de un evento comunicativo, la información que un participante X comparte con un participante Y no es de utilidad o interés para este último, la *máxima de pertinencia* se verá transgredida, ya que toda información que se intercambie en las conversaciones deberá ser pertinente para los interlocutores. Así pues, el ejemplo presentado arriba (ver ejemplo 8) evidencia dicha transgresión. En primer lugar, y como se ha hecho en ejemplos anteriores, establezcamos un contexto específico.

Los cuatro participantes que intervienen en este fragmento del corpus están sentados en el piso en forma de círculo para jugar cartas. Un nuevo miembro -Marcela- ha llegado al grupo a lo que P3 pregunta si no se va a ceder el espacio para que ella pueda integrarse al círculo, P5 propone un lugar para la nueva integrante con la expresión "Mame, ahí hay un huecote" lo que, debido al juego de doble sentido implícito en su comentario, produce la risa de P3.

Hasta ahora el intercambio conversacional no presenta ninguna transgresión; sin embargo, Marcela no acepta el puesto que le es ofrecido y P1 le reclama que ella

siempre quiere estar sentada al lado de otra participante, Luisa. Marcela no responde. La pertinencia de este fragmento de la conversación se reflejaría en una respuesta clara de por qué Marcela prefiere sentarse al lado de Luisa y no de otra persona, en cambio, la máxima se ve transgredida ya que P5 opina que es debido a su falta de maquillaje, tema que claramente no responde a la cuestión inicial. Acto seguido, el grupo de participantes se ríe ante el comentario de P5. De este modo, la pertinencia que debería primar en el intercambio comunicativo, no se evidencia y por lo tanto provoca las risas de los participantes.

Ejemplo 9: Corpus 2(máxima de modo)

Número de participantes: 6

- P2 --vea, *Luisa*, a usted le toca con *Violeta*=
P1 --ay no, ábrase. **p**
P5 --ve esta hijuepucha **p**
P1- P3- P4- P5 [risas 00:36"]
P6 --sí, mi amor
P4 --¡uy qué gonorra, parce! **p**
P1 --[dirigiéndose a P4] gonorra, ¿por qué, pape?
P2 --==a mí me toca con *Marcela*=
P4 --parce, *Violeta* es una terrible pareja **p**
P1 --[dirigiéndose a P4] mi amor || pape | a usted, ¿a usted le ha tocado
con *ella*?
P2 --==usted, ¿al fin si va a ir?=
P4 --parce, en IV semestre de inglés me tocó con ella. ¿qué gonorra
parce, no lo deja hablar a uno!
P1 --ah sí| pape| pues usted la interrumpe
P4 --pero es que si uno no= si uno no=
P1 --==por ejemplo yo de usted|=

La cuarta máxima conversacional de Grice, expone que los intercambios comunicativos deben ser tan claros como sea posible, y no deben dar espacio a la ambigüedad. Si bien a lo largo de los corpus analizados se encontraron ejemplos de

transgresiones de esta máxima, estos no estaban directamente relacionados con situaciones de humor que generaran risa entre los participantes. Una muestra de ello es el ejemplo 9.

El grupo de estudiantes que participa en esta intervención habla sobre sus parejas respectivas en el examen de proficiencia que deben presentar. Examinemos brevemente las intervenciones de P4. En su primera intervención este reacciona sorpresivamente respecto de la pareja de *Luisa* en el examen, *Violeta*; en la segunda, afirma que es una “terrible pareja” [...] “¡qué gonorrea parece, no lo deja hablar a uno!”. Cuando el resto de compañeros le preguntan las razones de dicha afirmación este no da respuestas claras; en cambio, titubea en su respuesta “pero es que si uno no= si uno no=”. Esto da cuenta de la transgresión de esta máxima en la medida en que su respuesta no responda a la pregunta inicial. Luego de esto es solapado por el siguiente participante y no hace más intervenciones respecto al tema. Este es un breve ejemplo con respecto a lo que se evidenció a lo largo de los corpus en relación a la *máxima de modo*.

Los ejemplos propuestos en este capítulo dan cuenta de que la risa como fenómeno paralingüístico es un factor implícito de las transgresiones que sufren las máximas conversacionales propuestas por Grice y además consecuencia de dichas transgresiones; es decir, la violación de estas máximas genera situaciones humorísticas entre los participantes, lo que produce la risa frecuente y el humor continuado. De la misma manera, se pudo observar que durante las intervenciones

en donde primaba la risa, se presentaron algunos solapamientos y no hubo espacio para las pausas en los cambios de turno (ver ejemplos 5 y 6).

Es por esto que las transgresiones encontradas a lo largo del corpus serán abordadas desde la pragmática, a la luz de la teoría de la relevancia, en el siguiente capítulo.

11. CAPÍTULO 3 LA RISA Y LO QUE IMPLICA: LA TEORÍA DE LA RELEVANCIA

Para entender la risa hay que ponerla en su entorno natural, que es la sociedad-
Henri Bergson

A lo largo de este trabajo se ha propuesto analizar cómo se producen los eventos conversacionales en los que la risa, generada por situaciones de humor, juega un papel relevante. Primero se describieron los datos obtenidos por los corpus conversacionales; posteriormente, se identificaron las *máximas conversacionales* que, según la teoría de Paul Grice, se transgredieron en el transcurso de los eventos comunicativos. Ahora, como cierre, se pretende analizar qué sucede con esas transgresiones abordadas en el capítulo anterior.

Todo acto, en todo ámbito, tiene una consecuencia y una reacción en cadena, es decir, una implicación. Los actos comunicativos no son la excepción, todo lo dicho por un hablante A a un hablante B tiene una implicación; sin embargo, Grice (1991) adoptó un concepto que abarca este tipo de consecuencias a nivel pragmático, y les llamó *implicatura*.

Las *implicaturas* son “implicaciones pragmáticas”, es decir, los significados adicionales que se infieren del enunciado de los hablantes dentro de los actos comunicativos, la información que encubre el discurso y el significado adicional que transmiten estos actos.

Debido a que no todo lo que se dice revela la intención comunicativa de los hablantes, damos por hecho que las transgresiones encontradas en los corpus revelan más información de la intención de los hablantes que la que se puede ver a primera vista. Por esto, este último capítulo se concentra en describir y analizar las implicaturas de estas transgresiones, todo esto a la luz de la *Teoría de la relevancia*.

Se ha escogido esta teoría porque “la relevancia es el principio que explica todos los actos comunicativos lingüísticos, sin excepción alguna” Reyes (2009:53) de este modo será la herramienta adecuada para explicar las transgresiones presentadas durante las intervenciones de risa de los hablantes del corpus seleccionado.

En todo acto conversacional los hablantes tienen una intención de ser relevantes en cada una de sus intervenciones; este es el principio de relevancia, y no puede ser violado o transgredido, ya que este siempre está presente en los intercambios comunicativos. Antes de explicar esto con los ejemplos del corpus, veamos un ejemplo tomado de *El abc de la pragmática*:

Ejemplo:

A: -¿Vas a comprar el diccionario?

B: -Gasté todo el dinero que tenía.

En el esquema griceano, la respuesta de B parece violar la máxima de relevancia, pero el oyente hace un breve razonamiento y descubre su relevancia: B no va a comprar el diccionario porque no tiene dinero. Para Sperber y Wilson, esta es una explicación *post facto*, y además insuficiente, ya que deja a oscuras por qué se hace la conexión entre por qué comprar el diccionario y haber gastado el dinero.

Según la teoría de la relevancia, para interpretar la respuesta de B, A construye un contexto, que es, más o menos, el que B esperaba que construyera. En este contexto figuran ciertos conocimientos y creencias, por ejemplo que se necesita cierta cantidad de dinero para comprar un diccionario y que B no tiene dinero. De estas premisas B saca la implicatura “B no va a comprar el diccionario”. El contexto construido por las premisas es un subconjunto de las creencias y conocimientos de toda índole que probablemente posee A; tal conjunto está formado por los conocimientos científicos, culturales, sociales, religiosos, políticos, económicos, lingüísticos, y conocimientos que surgen de la situación de la situación, conocimientos sobre la relación entre ellos, etc. El contexto que el oyente tiene a su alcance puede incluir también conocimientos sobre los diccionarios, sobre cuáles son los mejores, sobre cómo se hacen, sobre por qué son caros, etc. Nótese que *toda* esta información está a disposición del hablante, y sin embargo este sólo selecciona el subconjunto de conocimientos que le sirve para interpretar lo que dice B. **Y esto es así porque A saber que B quiere ser relevante**, y la única interpretación consistente con el principio de relevancia es que B no puede comprar el diccionario. Esa es, pues, la interpretación más plausible y por lo tanto la implicatura más importante del enunciado de B. Digo “la más importante” porque la respuesta de B es más rica en información que un simple “No voy a comprar el diccionario” y permite inferir otras implicaturas también, es decir, se liga con otros subconjuntos de conocimientos del oyente y produce más efectos contextuales (por ejemplo, que a B no le alcanza el dinero, o que B es una persona derrochona etc). Reyes (2009: 56-57)

Reyes muestra que, por corto que sea el enunciado, y así su forma sugiera carecer de significación, según la teoría de la relevancia, siempre habrá una intención de ser relevante dentro de las conversaciones.

Anteriormente, se vio que, dentro de los corpus seleccionados, las máximas que se vieron transgredidas fueron las de cantidad, calidad, y pertinencia. Veamos

entonces qué intención de relevancia se encuentra oculta en la violación de estas máximas en particular.

Recopilación del ejemplo 5:

Número de participantes: 3

- P4 —==papi, /el día de mi asado...-
P1 —en la casa...-/el dueño de casa es el anfitrión y atiende
P4 —/yo lo hice f¡todo! \Porque eso es un buen *anfritrion*
P3 y P1 —ff¡anfritrion! [risas]
P4 —==peso es un buen anfitrión, ¿oyó mi amor?
P3 —==bueno, y esto ¿cómo se juega?

Como se explicó anteriormente aquí se puede evidenciar una máxima transgredida: *cantidad*, ya que P4 dio más información de la que P1 había expuesto y dentro de esta transgresión comete (P4) una equivocación en su discurso, pronunciando mal una palabra, “anfritrion”, generando la risa de los otros participantes.

¿Cuál es entonces la intención de relevancia de P4 al dar más información de la necesaria? En un primer momento interviene diciendo “yo lo hice f¡todo!” en un tono fuerte y ascendente, queriendo hacer énfasis en su carácter colaborativo y de compromiso cuando la celebración se realizó en su casa. El contexto de la intervención es la planeación de un asado que organizarán los estudiantes en casa de uno de sus compañeros; P1 y P4 afirman que el dueño de casa debe ser uno de los más comprometidos en la preparación del evento.

Luego de esto, P4 cierra con la frase “porque eso es un buen *anfritrion*” haciendo énfasis en la importancia de actuar de la mejor manera cuando las celebraciones son en casa propia. Aquí este participante se equivoca al pronunciar la palabra *anfitrión*, de modo que no solo infringió la *máxima de cantidad* sino que causó la risa de sus compañeros.

¿Qué hace que los estudiantes se rían luego de la palabra mal pronunciada? Puede que existan dos razones: la primera podría deberse al exceso de información; la segunda razón se podría encontrar en el hecho de que este grupo de personas en particular, son estudiantes de lenguas extranjeras quienes siempre están muy atentos al correcto uso del lenguaje, la más mínima equivocación en su discurso es causa de risa y su intención de relevancia radica en censurar dicha equivocación. Es por lo anterior que P1, y P3 no sólo se ríen sino que antes repiten la palabra mal pronunciada para intensificar su censura. Censura en el buen sentido, no quiere esto decir que hablar mal sea motivo de discordia entre los hablantes, por el contrario lo convierten en un evento jocoso por ser precisamente un error que no se debe cometer entre ellos.

En síntesis, la intención de relevancia de P4 al dar más información fue hacer énfasis en el compromiso del dueño de casa el día de la celebración, y la intención de relevancia del P1 y P3 al reírse fue censurar la equivocación de P4.

Recopilación del ejemplo 6:

Número de participantes: 5

- P7 –vea, qué les iba a decir, ¿*ella* sí va? /
P1 [risas 1:18"]
P5 –y mira a *la otra*, como si fuera la mamá, marica [risas 1:15"]
P1 –==sino le toca solo, mi amor=p
P2 –==no, *pues ella* es la amiguis=
P4 –=¿para dónde van a ir?|| y por qué no me invitaron, perros?
P5 –=pues marica, yo no sé, yo lo dudo, pero vaya, vaya, lo dudo pero
vaya y hable, diga algo=Γ [risas 1:13"] ahorita *ella* viene y le pregunta.

Establezcamos la intención de relevancia en este ejemplo. Durante esta intervención se ha expuesto que la máxima transgredida es *cantidad*, ya que la información intercambiada no es la requerida, esto se debe a que P7 hace una pregunta respecto a la asistencia de su compañera al examen de proficiencia y como respuesta P1 se ríe. Esta risa no es arbitraria, aunque lo parezca. La interpretación más recomendable en este caso es que P1 conoce a la compañera del examen de P7 y sabe que lo más probable es que no asista; y que P7 es muy inocente al preguntarlo conociendo el comportamiento de su compañera. Si bien la máxima de cantidad se transgrede al no dar una respuesta explícita, P1 al reír sí responde la cuestión de P7.

Esta misma intención de relevancia es la responsable de las risas posteriores de la intervención. P5 y P6 hacen comentarios respecto a la pregunta inicial de P7, comentarios que no responden a la pregunta inicial, y en cambio provocan la risa del resto de participantes. Al igual que la risa inicial de P1, los comentarios y las risas

subsiguientes refuerzan el carácter inocente de la pregunta de P7, y se puede interpretar que ninguno considera que la compañera de P7 asista al examen.

Una implicatura conversacional actúa como el metamensaje del discurso, de tal manera que la risa aparece en este episodio conversacional como respuesta implícita de la pregunta inicial de P7.

Recopilación del ejemplo 7: Corpus 2 (máxima de calidad y relevancia)

Número de participantes: 4

P1 –vea, mi amor, recójame esos pies, ¿oyó?, porque interrumpe el sano
esparcimiento del juego
P6 –==no::, porque se me ve la cosita=
P1 –pues usted la tapa con el (???)– ||
P6 –no me la vaya a mirar Γ
P4 –[risas 1:38"]
P5 –nadie igual quiere ver eso l
P1 –[risas 1:41"]
P6 –usted sabe que sí.
P4 –no:: para nada l [risas 1:43"]
P6 –[risas 1:43"]
P6 –usted sabe que sí
P1 –[representando sonido onomatopéyico de sirena *uuuuu*]
P5 –para nada, eso le interesa es a (???)=
P6 –vea, ahí está todo parolo, izando bandera
P1 –[risas 1:45"] Γ ff
P6 –¡vea no, vea *Fabio*, no! ¿qué es eso? Γ ff
[RISAS TODOS 1:48"] ff
P5 –¿usted por qué me está mirando el pene? L
[RISAS TODOS 1:50"] ff

Examinemos brevemente este ejemplo. A primera vista, y según el análisis del capítulo 2 de esta investigación, es visible la violación de la máxima de relevancia debido a que el intercambio de las intervenciones de risa no produce información

pertinente para los participantes; sin embargo, cada uno de ellos hace una breve deducción que les permite hallar la relevancia dentro del evento comunicativo. Para que esta relevancia sea evidente para el lector es necesario conocer y comprender el contexto de los participantes, pues es este el que permite que una intervención tan corta y sin visible propósito sea relevante.

Ya se ha expuesto en los anteriores capítulos que este grupo conversacional pertenece al mismo círculo social y académico; sus edades los hacen ser contemporáneos; su relación es horizontal, lo que quiere decir que no hay escalas jerárquicas que los distingan y que, al ser compañeros cercanos de programa académico, su relación es estrecha, esto establece entre ellos la confianza suficiente para los juegos de palabras de doble sentido y, en este caso, de trasfondo sexual. Por estos motivos, la intervención del ejemplo 7 es relevante, ya que gracias al nivel de confianza que comparten, sus intercambios no implican un mayor *esfuerzo de procesamiento* y además los efectos cognitivos positivos son mayores, lo que permite que el humor entre cada intervención sea continuado. Para entender mejor esta última afirmación citamos a Sperber y Wilson quienes coinciden en que la relevancia de un *input* para un sujeto dentro de una conversación depende de dos factores:

- (a) Si no intervienen otros factores, cuanto mayores sean los efectos cognitivos positivos conseguidos al procesar un *input*, mayor será la relevancia del *input* para el sujeto en una ocasión determinada.
- (b) Si no intervienen otros factores, cuanto mayor sea el esfuerzo de procesamiento realizado, menor será la relevancia del *input* para ese sujeto en esa ocasión concreta. Wilson, D. & Sperber, D. (2004:241)

En este caso, el factor que nos compete es el (*a*) ya que al no ser mayor el esfuerzo de procesamiento realizado por los participantes y al ser mayores los efectos cognitivos positivos conseguidos al procesar un *input*, es evidente la relevancia, lo que permite cumplir el *principio de cooperación*.

Recopilación del ejemplo 8:

Número de participantes en la intervención: 4

- P3 –vean, ¿no le van a abrir campo a *Marcela* ?
P5 –mame, ahí hay un huecote
P3 –[risas 5:31"]
P1 –ay::¿por qué quiere estar todo el tiempo ahí | al lado de *Luisa* pana? /
P5 –¿qué porque no se echó maquillaje hoy qué?
Todos –[risas 5:35"]
P6 –ah, ¡pero lo notaste!

A la luz del esquema griceano, y teniendo en cuenta el análisis de este ejemplo en el capítulo dos, la *máxima de relevancia* es violada en esta intervención. Recordemos que P3 y P1 discuten sobre el espacio en el que *Marcela* debería sentarse al llegar al lugar donde se encuentran sus compañeros; con este contexto construido, es evidente que la respuesta de P5 no contribuye en la resolución, en cambio dispersa el foco inicial de la conversación. ¿Por qué entonces esta intervención tendría algún sentido o relevancia dentro del evento comunicativo?

Ya se ha mencionado la importancia del razonamiento que cada oyente hace para descubrir la relevancia dentro de las conversaciones espontáneas; entonces, la interpretación más acertada en este caso sería que P5, al considerar poco relevante

seguir la discusión sobre en qué lugar debería sentarse la compañera, decide cambiar el hilo de la conversación haciendo notar la aparición de otra compañera. Esto con la presunción de ser más relevante con el cambio arbitrario de tema. Moya (2006:33) plantea en su artículo, *Relevancia e Inferencia: Procesos cognitivos propios de la comunicación humana*, que

el destinatario de un enunciado lo elige y modifica en cada momento, el que interpreta un estímulo lo hace pensando en que puede ser relevante; para lo cual busca entre su conjunto total de supuestos aquellos que le conduzcan a la interpretación más relevante posible (la que con un coste de procesamiento mínimo, produzca la mayor cantidad posible de efectos contextuales). Por lo tanto, lo dado no es el contexto mismo sino la presunción de que lo que se ha dicho es relevante.

Esto da cuenta de la razón por la cual P5, con el supuesto de ser más relevante, y gracias a los efectos contextuales con los que cuenta, conocidos por todos los participantes, cambia el tema de la conversación sin que se pierda el hilo contextual, sin ocasionar vacíos contextuales que pudieran detenerla, y sin producir mayores esfuerzos de procesamiento.

12. CONCLUSIONES

Este trabajo se sustentó en la idea de profundizar en el campo del análisis de la conversación espontánea y analizar cómo los eventos comunicativos se producen y desarrollan durante la aparición de episodios de risa generados por situaciones de humor entre los participantes. Las premisas abordadas y explicadas por *el principio de cooperación*, *las máximas conversacionales*, y *La Teoría de la relevancia* sirvieron para direccionar el foco de análisis sobre la aparición del fenómeno de la risa en un tipo de conversación espontánea.

Así, enmarcado en el estudio de la pragmática y sus autores más representativos, esta investigación se inscribió principalmente en los trabajos de Paul Grice (1991) y Sperber & Wilson (1986 y 2004) los cuales permitieron encontrar las bases teóricas para el análisis de estos episodios de risa generados por situaciones de humor dentro un tipo de conversación espontánea específica, en la Universidad del Valle en la ciudad de Santiago de Cali, entre estudiantes de octavo semestre de Licenciatura en Lenguas Extranjeras.

Durante la producción de esta investigación, se propuso identificar la aparición de la risa en el análisis de los datos del corpus, contando con un total de 136 intervenciones de este fenómeno en las dos conversaciones transcritas para el desarrollo del análisis; se determinó *esta* no como causa inicial de las transgresiones de las máximas conversacionales, sino como una consecuencia o resultado de dichas transgresiones. Es decir, al comienzo de la investigación se

propuso reconocer la violación de las máximas conversacionales causadas por los episodios de risas presentes en las intervenciones; en cambio se evidenció que durante los eventos comunicativos, los episodios de risa aparecen después de que en una intervención se generen las transgresiones de una o varias *máximas conversacionales*. Así pues, estas transgresiones -explicadas a lo largo de los capítulos dos y tres- constituyen situaciones de humor para los participantes, lo que genera que la risa tenga lugar dentro de dichos eventos comunicativos.

En cuanto a estas transgresiones, fue notable que máximas como la de *cantidad* y *calidad* fueran transgredidas dentro de las intervenciones, mientras que la *máxima de modo* fue la que se vio reflejada en los ejemplos en menor medida, sin estar directamente relacionada con episodios de risa.

Se debe señalar además que todas las intervenciones analizadas cumplieron con la premisa de ser relevantes dentro de su contexto específico. ¿Qué criterios se deben tener en cuenta para establecer un enunciado como relevante? Sperber & Wilson (2004) consideran en su *Teoría de la Relevancia* que “la propiedad de relevancia atañe no solamente a los enunciados u otros fenómenos perceptibles sino también a los pensamientos, recuerdos y a las conclusiones de las inferencias”. De este modo, cualquier *input* puede considerarse relevante para el sujeto enunciador y para el receptor en ocasiones determinadas y dependiendo de los efectos contextuales con los que los participantes cuentan. Los eventos comunicativos analizados en esta investigación y que aparentemente carecían de relevancia, gozan finalmente de

esta, en la medida en que un enunciado se presume como relevante “siempre que entre en contacto con información previa de la que los sujetos receptores disponen”. Sperber & Wilson (2004).

A pesar de que este sujeto de investigación ha sido poco abordado en la Escuela de Ciencias del Lenguaje (como se explica al comienzo de esta investigación), y que no se encontró una amplia variedad de antecedentes locales, esto no frenó o retrasó el desarrollo del estudio. Por el contrario, se presentaron limitaciones de otra naturaleza, como las encontradas a la hora de transcribir las conversaciones y construir el corpus: debido al constante solapamiento que hubo entre los participantes, entender y transcribir las conversaciones fue el paso que más tiempo tomó a lo largo de la investigación.

Consideramos además que es importante mencionar, al cierre de este proyecto, que este tipo de trabajos, como el elaborado aquí, constituyen para la Escuela de Ciencias de Lenguaje de la Universidad del Valle un campo fértil de análisis e investigación, y podría suponer incluso un referente para futuros trabajos de posgrado abordando esta línea de investigación, tratándose de un campo que, a nuestro juicio, merecería mayor atención dentro de esta escuela.

En conclusión, los objetivos propuestos al inicio del trabajo se cumplen en la medida en que el estudio de las *máximas conversacionales* y la *Teoría de la Relevancia* permitieron la comprensión y análisis de los eventos comunicativos en los que tiene

lugar la risa como fenómeno paralingüístico, dentro de un tipo conversación espontánea, discurso que ha sido recientemente abordado en el campo del análisis del discurso.

13. BIBLIOGRAFÍA

- Alvarado, M. B. (2014). Humor y género: análisis de conversaciones entre mujeres. *Feminismo/s*, 17-39. doi:10.14198/fem.2014.24.02
- Areiza, R., & Enrique, T. L. (2004). Las variables sociales y su relación con el uso de la lengua. *Revista de Ciencias Humanas*(32), 49-67.
- Attardo, S. (1994). *Linguistic Theories of Humor*, Berlín: Mouton de Gruyter.
- Bergson, H. (2016). *La risa: ensayo sobre el significado de la comicidad*. Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Ediciones Godot.
- Calsamiglia, H., & Tusón, A., (2002). *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*. Barcelona: Editorial Ariel.
- Cestero, A. M. (1996). Funciones de la risa en la conversación en lengua española. *LEA*, XVIII/2, págs. 279-289.
- Duranti, A. (2003). El habla como acción social. En A. Duranti, *Antropología Lingüística* (P. Tena, Trad., págs. 291-374). Madrid: Cambridge University Press.
- Gallardo, B. (1993). La transición entre turnos conversacionales: silencios, solapamientos e interrupciones. *Contextos*, (11), 189-220.
- Goffman, E. (1959). *La presentación de la persona en la vida cotidiana*. Buenos Aires: Amorrortu editores, S. C. A.
- Grice, P. (1991). *La pragmática conversacional*.
- Gumperz, J. (1982). *Discourse strategies*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Holt, E. (19 de January de 2010). The last laugh: Shared laughter and topic termination. *Journal of Pragmatics*, págs. 1-13.
- Laughter (1961) In Webster's Third New International Dictionary of the English Language Unabridged. (13th ed.) Springfield, Massachusetts, U.S.A.: The Merriam Webster Editorial Staff
- Lenis Cortes, M.F. & Rodríguez Hurtado, N. (2017). Análisis descriptivo de elementos humorísticos en la subtitulación inglés – español de las sitcoms The Big Bang Theory y Modern Family. (Tesis de pregrado). Universidad del Valle, Cali-Colombia.
- Mahony, D. L. (2007). Is Laughter the Best Medicine at all? *The National Honor Society in Psychology*, 4, 1-9.
- Moya, C. (2006). Relevancia e Inferencia: Procesos cognitivos propios de la comunicación humana. Páginas 31-46. Departamento de Lingüística, Facultad de Ciencias Humanas, Universidad Nacional de Colombia, Bogotá, D.C.
- Provine, R. (12 de January de 1993). Laughter Punctuates Speech: Linguistic, Social and Gender Contexts of Laughter. *Ethology*, 95, págs. 291-298.

- Reyes, G. (1990). *La pragmática lingüística*. Barcelona: Montesinos Editor.
- Reyes, G. (2009). *El abecé de la pragmática*. Madrid: Arco Libros, S. L.
- Tusón, A. (1995). *Anàlisi de la conversa*. Barcelona: Ariel.
- Tusón, A. (1997). *Análisis de la conversación*. Barcelona: Ariel.
- Tusón, A. (2002). El análisis de la conversación: entre la estructura y el sentido. *Estudios de Sociolingüística*, 133-153.
- Vargas, A. (2014). La cortesía, la modalización y la argumentación en el proceso de revisión entre iguales en un aula universitaria. *Lenguaje*, 42, 445-479.
- Verschueren, J (2002). *Para entender la pragmática*. Madrid: Gredos
- Vettin, J., & Todt, D. (2004). Laughter in Conversation: Features of Occurrence and Acoustic Structure. *Journal of Nonverbal Behavior*, 28, 93-97.
- Wilson, D., & Sperber, D. (1986). *Relevance: communication and cognition*. Harvard University Press.
- Wilson, D., & Sperber, D. (2004). La teoría de la relevancia. *Revista de Investigación Lingüística*, 233-282.

14. ANEXOS



Santiago de Cali, 15 febrero de 2017

Estimado(a) estudiante,

Reciba un cordial saludo. La presente tiene el propósito de solicitarle su participación voluntaria en el desarrollo de nuestro proyecto de trabajo de grado titulado *El rol de la risa en la conversación espontánea: una perspectiva del análisis del discurso* (este nombre puede estar sujeto a cambios). El objetivo general del estudio es profundizar en el campo del análisis de la conversación espontánea, en la Escuela de Ciencias del Lenguaje de la Universidad del Valle en un grupo de estudiantes de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras, para analizar cómo se producen los eventos comunicativos en los que el fenómeno de la risa juega un papel relevante y, a la luz de la teoría de la relevancia y las máximas conversacionales, determinar qué normas de la conversación se transgreden durante la aparición del fenómeno de la risa. La conversación será grabada en la Escuela de Ciencias del Lenguaje de la Universidad del Valle sin la manipulación ni observación de un agente externo.

Su aceptación a participar en el estudio implicará que:

- Autorizará a las investigadoras principales, María Juliana Pérez Fuentes y Carolina Valderruten Peña, a hacer uso de las grabaciones que se recogerán en dos secciones para su respectiva transcripción y análisis.

Por su parte, las investigadoras principales le garantizan que:

- Los nombres de los participantes serán tratados con total confidencialidad.
- No divulgarán ni compartirán de manera pública información sobre cualquier aspecto hablado en las grabaciones.
- Las publicaciones y productos derivados del presente proyecto serán de valor académico y no comercial.
- Responderán a sus dudas o inquietudes con respecto al proyecto y le suministrarán más información sobre éste si así lo desea.

Al firmar la presente comunicación, usted reconoce que ha sido informado sobre el objetivo del estudio, las implicaciones de su participación y de los compromisos y garantías ofrecidas por el investigador principal.

Nombre: _____ Firma: _____

Independientemente de su decisión de participar o no, muchas gracias por su tiempo. Si desea más información puede escribir al correo electrónico que aparece bajo los datos de las investigadoras. Si cambia de opinión y desea posteriormente retirarse o incorporarse como participante del estudio, también puede hacerlo mediante esta dirección electrónica.

María Juliana Pérez Fuentes
maria.juliana.perez@correounivalle.edu.co
Carolina Valderruten Peña
carolina.valderruten@correounivalle.edu.co

Universidad del Valle
Corpus Conversacional 1

Participante 1: f
Participante 2: f
Participante 3: m
Participante 4: f
Participante 5: f
Participante 6: f
Participante 7: m
TP: Todos los participantes

Risas: 80 veces

P1 –o sea que el día ese<4>
P2 –pues él va a hacer las micheladas.
P7 –[sonido de queja]
P1 –él fue el que dijo que las iba a hacer.
P2 –==es más usted va a estar| usted es el chef designado.
P3 –ay:: tan chimbos
P1 –¿qué?
P3 –dizque chef designado, /¿cuánto le vamos a pagar?
P1 –obvio\
P4 –==papi, /el día de mi asado...-
P1 –en la casa.../El dueño de casa es el anfitrión y atiende.
P4 –/yo lo hice f¡todo! \Porque eso es un buen *anfitrión*
P3 y P1 –ff¡anfitrión! [risas 00:26]
P4 –==**p**eso es un buen anfitrión, ¿oyó mi amor?
P3 –==bueno, y esto ¿cómo se juega?
P7 –==ppjugando.
P6 –==ay James eso ¿cómo se juega?
P1, P4 y P5 –==ah::
P3 –==es que no| no me sé las reglas.
(???)
P4 –¿cuánto vale esa vuelta?
(???)
P3 –sí, yo nunca lo he jugado|yo he jugado el uno normal.
P2 –/este no lo hemos jugado.
P5 –==fqué sí hombre.
P3 –==bueno, fexplíquenme.
P6 –==no, ese no lo hemos jugado.
P2 –==¿este fue el que jugamos en la casa de James?
P3 –==explíquenme.
P6 –==el de James|el de la casa de James fue con la ruleta.
P4 –==pues si usted saca más cuatro pues::
P3 –==no, no, no, pero|¿pa'qué es esto?
P7 –==venga papi, venga.=.....=

P5 —==tienes que meterles tarjeticas y cuando ya:: =.....=
P7 —==pvenga mi amor.
P1 —==yo creo que sería bueno que usted se corra un poquito más pa' cá =.....=
P7 —==¿usted ha jugado uno?
P1 —==para que se concentre más|usted también.
P7 —==no, yo me puedo hacer aquí al lado de Milena y hacer una, una=.....=
P6 —==no, porque yo también =.....=
P1 —/no porque la idea es que se escuche todo lo que usted dice.
P1 —[risa 1:09]
P7 —p¿no podemos decir groserías?
P3 —==ve, y ¿esto pa'que es?
P4 —==ay papi, deje eso ahí.
P1 —==papi diga todo lo que quiera.
(???)
P2 —ay sí James te perdiste de un espectáculo.
P2 —{[riendo 1:27] espectáculo}
P7 —==p¿Qué pasó?
P4 —==f¡espectáculo!
P7 —==sí, un espectáculo espectacular, ¿qué pasó?
P6 —==se acabó el espectáculo
P2 —ah:: [se da un golpe en las piernas]
<pausa>
P4 —fah sí|te lo perdiste.
P7 —¿de qué?
P3 —==ay ahorita::
P1 —ah::
P3 —==ay ahorita pana|ahorita.
P6 —que a la gente que le gusta comerse entre ella.<pausa>
P3 —ve, y ¿por qué tiraste esto aquí?
P5 —==/ay porque está grabando, ridículo el research.
P3 —==ah:: ¡puta!
P4 —inmaduro||
P4 —p ridículo inmaduro
P3 —¿un research?
P4 —==ff ridículo...-
P2 —==lo de inglés mi amor.
P4 —==ff idiota, mi investigación estúpido.
[risas 1:56]
P3 —==vení, ¿cómo así?
P4 —==no. Ya, ya, ahorita le decimos.
P2 —ay, ay.
P4 —papi, usted, colabóreme nomás.
P3 —ah pana::
P6 —=={[riendo 2:07]collaboreitmi with the exit}
P3 —pp¿no podemos hablar así?
P4 —f ah::
P2 —ahora no vaya a decir cosas comprometedoras.
P4 —p ¿le jalo esas guevas pa'que hable duro oyó?
[Risas 2:16]

P2 -f{[riendo 2:15]¡ay Esmeralda!}

P5 -==¡qué horror!

P4 -=={[riendo 2:18]me lo mocha oyó, me lo edita}

P2 -==menos mal esas cosas nadie las escucha.

P7 -==ya. ¿usted ha jugado uno antes?

P3 -==sí, claro.

(???)

P7 -==entonces lo único que cambia es esas dos cartas||que esta pone a explotar la maquinita a la persona que sigue.

P3 -==ajá.

P7 -==y esta es como el más, el por dos el más dos, sino que o sea=.....=

P1 -==¿qué hora es? Jugamos una hora.

P7 -==tiras|tiras...-

P2 -==Ay sí, hasta las doce porque voy a editar mi coso.

P3 -==ac bueno juguemos y luego:: ¿cuántas cartas son por cada uno?

P4 -==siete

P2 -==siete, mi amor::

P3 -uno, dos::

P4 -/ac¿y Antonia no va a jugar?

P1 -==obvio

P6 -=={[riendo 2:51]¿Antonia no juega o qué?}

P1 -==r¿me estás rosquiando? Ah::, juepucha. Primero no me quiere ayudar| con la tarea, después no me quiere dar carticas. Parce, ¿qué está pasando?

P2 -todo por dormirse en la exposición...-

P7 -==o sea lo único...-

P2 -==sí, el desquite.

P3 y P4 -[Risas 3:01]

P7 -lo único es que...-

P2 -==rvea mi amor:: se la cambia me hace el favor. No sea tramposo.

P4 -==ac esa otra es amarilla, me la cambia también.

P3 -{[riendo 3:08] noo}

P1 -==no esta gente no quiere, dame a mí.

P3 -f yo quiero.

P1 -ve| eh:: dizque Milena es más habla caspa| acdizque me le quedé dormida en la exposición de ella|tan mentirosa.

P5 -==yo te vi, yo te vi.<pausa>

P1 -si estábamos diciendo que eras toda sofisticada con videíto y todo.

P2 -==antes estábamos rajando de vos=.....=

P4 -==ff ¡ay, dame ese!

P5 -p no señora. <pausa>

P2 -a robar a la galería.

P3 -==pana::

P2 -\parce ¿cuántas está contando usted?

P4 -==p ya, ya=.....=

P3 -=={[riendo 3:36]pana, a usted le faltó fue decir oli}

P7 -=={[riendo 3:38]ay sí, eso}=.....=

P1 -==f ay, oli

P4 -==p¿a dónde?

P7 -==en el video de Milena...-

P3 —==¿esto va así?
 P2 —==¿así, vea?
 P7 —==no padre::||así normal.
 P4 —vio
 P3 —==¿entonces pa'qué es esto?
 P7 —pues o sea pa' llevar las cartas ahí.
 P4 —ah:: ya
 P7 —pero eso es una estupidez...-
 P2 —==r ¡si ve que no habíamos jugado ese!
 P4 —psí habíamos jugado.
 P2 —\que no::.
 P4 —==James| ¿lo hemos jugado acá o no?
 P7 —==Sí.
 P4 —==vio que sí ridícula| inmadura.
 P2 —==pues entonces yo no vine ese día ridícula.
 P3 —==listo.
 P2 —ridikiul
 P6 —==bueno, ¿y ahora qué?
 P3 y P2 —==empieza James.=.....= ¿ay quien destapa? ¡Yo!
 P7 —vea| entonces coge, la primera es...- {se escucha un sonido y lo segundo que se oye es un /ah: del participante}
 P4 —==ay me confú | bueno, no valgamos esta carta; ac¿esto es un seis o un nueve?
 P3 —sí mami, las rayas=.....=
 P2 —==f ay Esmeralda::.
 P1 —==Esmeralda, mami::.
 P5 —==mmm no Esmeralda.
 P2 —{[riendo 4:21] el nueve con la rayita abajo, ¿dónde se ha visto?}
 P7 —==/ΓBueno| entonces| cada vez que usted tenga que f jartar la pone acá.
 P4 —==ah::.
 P3 —==¿en esa cosa?
 P2 —ay:: sí.
 P7 —entonces, pues no es que usted /jarte/ y le cayó, no demalas la pone ahí.
 P3 —vení, ¿aquí así?
 P7 —ah:: vida...-
 P2 —==Γff ¡ah!::.
 P7 —¡bitch! Bueno, sí, entonces dependiendo de los, de los cosos...-.
 P2 —==Pero uno | es que|| hágale, hagamos el intento porque es que=.....= La ponemos y ¿qué? | ¿qué hace? <...>
 P7 —f {[riendo 4:49] ¡vida hijueputa!}
 P3 —¡dejá!
 P4 —[risa 4:51]
 P7 —¡tirá! || ¿tenés siete?
 P4 —==no, ac¿quién empieza, quién empieza? Miguel
 P3 —==¿yo?
 P7 —==f ac ¿Sofía no dijo que iba a empezar?
 P4 —==ac hágale, hágale.
 P3 —==venga...-
 P3 —==ve| ¿el cambio de color solamente se puede colocar o con una carta?

P4 —==pues se devuelve esta mierda.
 TP —[risas 5:06]
 P2 —Γay pero mira a esta<...>
 P1 —==pana ya estamos empezando con los...-
 P2 —==pues téngalo mi amor
 TP —==ff ah:: [risas - 5:13]
 P1 —==van a jugar solas| tan maricas
 P2 —[risa - 5:15]
 P6 —tan bobas las maricas.
 P3 —==ve, ¿el cambio de color se necesita, una una, cambio de color y una encima? o ¿cambio de color y ya?
 P2 —==cambio de color y ya.<pausa> ¿Miguel nunca había jugado?
 P3 —==ac so sorry
 P1 —==ay ay
 P4 —==L uh:::
 P1 —==L tenete.
 P3 —=={[riendo:5:29]no tenía más.}
 P6 —==no le vuelvo a dar maní|chimbada con la amistad del maní.
 P1 —==chimbada la amistad.
 P3 —hágle pues.<...>
 P2 —le\ pues bueno|| así empezamos.
 TP —/uh:::
 P1 —==ff ¡ay tenete!
 P5 —==tranquila mami| ¡vénguese!
 TP —==/uh:::
 P1 —==pp ve| yo| hay una carta que no sé...-
 P3 —==ac ya ya ya por esta vez ||estas están jugando ahí solas.
 P1 —==ve, hay una carta que no sé cómo *jue* juega, James.
 P6 —=={[riendo 5:53]¿*jue* juega?}
 P7 —==¿cuál?
 P4 —==/sáquela y no la vale| así como yo que no valí.
 P7 —==no, sí la vale| ay pues mi amor, descartar todas las amarillas| ¿tiene amarilla acá? No.
 P2 —==\ah:::
 P1 —==p ah bueno.
 P6 —==¡devuélvala!
 P4 —==me hace el favor y la devuelve.
 P1 —==no ya es mía ¿por qué?
 P2 —==hágle pues mami.
 P6 —==hágle pues mami.
 P1 —==ver::de.
 P2 —no tiene mami, coma. [risas 6:11]
 P3 —¿*tai*?
 P4 —==f ya, ya, ya va a comer||ah:: ok. [risas 6:15]
 P3 —==¿qué color?
 P6 —==¿qué color madre?
 P4 —==L bitch.
 P5 —==/¿qué color pues?
 P1 —==¿qué color no tenés Teresa? [Risas 6:19] \rojito, rojito.

P6 –puej papi
P3 –==p bueno
P1 –==fjay, tené!
P4 –==ay pana
P6 –==tenete.
P1 –==hay un Dios que todo lo ve
P6 –==que todo lo ve Miguel. Hay un Dios que todo lo ve Miguel.
P4 –==pp y ese Dios quiere que nos gradúemos.
P3 –[risa 6:31]
P1 –=={riendo 6:32} y ese Dios quiere que nos gradúemos}
P2 –==ay tranquilos que nos vamos a graduar| en este mi amor, en este. {[riendo 6:40] no piense que es en otro porque si no| aquí nos quedamos.
P3 –==fjay no mira estos ya tiene dos!. ¿no mira cómo así?
TP –[todos los participantes empiezan a hacer sonidos distintivos del habla caleña]
P1 –==Γpero vení, ese juego está por allá al lado de Milena y entonjes qué|nosotros qué.
P5 –==ay pero eh::
P3 –==sino, ¿cómo así, no?
P2 –==ahí nos toca hacer...-
P5 –==ah pues estírese.
P2 –nos toca hacer *contorsionismo* pa' tirar=.....=
P4 –==a ver deje el visaje y ponga esa carta Antonia
P1 –==ya la puse| el dos.
P4 –==pp ah::
<pausa>
P5 –están muy blandos| ¿qué pasa?
P4 –==/ac mami a mí no me vaya a poner a truquiar ¿oyó? Uy esa Milena es peligrosa pa' qué me hice al lado de ella. [Risas 7:09]
P3 –a:: ver::de| ama:: verde.
P4 –==verde.
P5 –==bueno| voy a comer.
P3 –ac ¿la tiene que poner acá?
P2 –póngala ahí.
P4 –==¡ahí!
P5 –==bueno y ahora qué hago| ¿la pongo ahí?
P7 –==pL la pone ahí.
P4 –==¿todo el mundo la ve? Sí
<...>
P2 –¿y qué pasa?
P3 –==¿y entonces?
P5 –==¿qué hago?
P3 –==¿y qué pasa?
P7 –==nada
P1 –==siga.
P7 –==ya no pasa nada, siga.
P5 –==¿sigue ella?
P4 –==póncheme una ahí que no tengo verde.
P7 –==póngalo usted mi amor porque si usted pierde=.....=

P4 —==ff ¡ay, tan ridículo pues no ves que...-
P3 —==Γ ah::
P5 —==p ahí ya lo podías poner, ¿no?
P7 —==no
P5 —==ah::
P3 —==usted
P4 —==ninguna porque...-
P2 —==Γ ¿verde?
P3 —==verde
P2 —==uno
P7 —==ah::
P1 —==ff ah::
P4 —==bien hecho
P6 —==cambien ese color
P3 —==¿el verde?
P6 —==cambien ese color
P3 —==hágale mami
P6 —==hágale
P5 —==no::| ¿qué es esto?
P3 —==Γ ¿no tienen un masito por ahí?
P5 —no, nada.
P2 —==¡no!
P3 —==póngalo acá
P1 —==ah, ¿no puedo jugar? ah::
P4 —==f ¡que no!

Algunas participantes gritan al escuchar que una máquina hace ruido. Acto seguido se escuchan unas [risas 7:53]

P2 —/se las come
P7 —==\¿por qué son tan bullosas? [risas 7:56] Ponela a jartar devuelvan eso yo les ayudo. [risas 8:00]
P3 —==¿y por qué si va Teresa?
P6 —==p maldita sea::||cambien ese color, cambien ese color.
P7 —==cambio a::=.....=
P6 —==cámbiemelo a::=.....=
P3 —==cambio a:: ¿a qué? [Risas 8:08]
P6 —==a rojo|| verde no, verde no
P4 —==p venga veo cuál tiene usted.
P2 —==Γ {[riendo 8:13]ve|| miran esta grosier}
P1 —==ve, ¿y esto cómo juega?
P7 —==f{[riendo 8:15] que las van a explotar a esta mendiga}
P4 —==amarillo:: amarillo::
P7 —==f ¡ay Miguel tiene la de explotar también!
P4 —==amarillo:: amarillo::
P1 —==ac\p¿qué tengo que hacer?
P4 —==f¡amarillo! \No vas a cambiar ese puto color.
(???)
P6 —a explotar
P7 —==Sofía
P2 —==Γ ¿qué?|¿Qué hago?

P7 —==mi amor haga explotar la maquinita
[Risas 8:27]
P2 —==/¿la pongo hasta que explote? [Risas 8:31]
P3 —==f ¡ay qué bueno! ||ac Hágale mami, rápido, rápido, rápido...
P6 —==ac rapidito, rapidito, rapidito.
P2 —no| qué falta de respeto es esta.=.....=
P3 —==/ac hágale, hágale:: |{se hace un silencio corto y los participantes gritan nuevamente por el ruido que hace la máquina también hay [risas 8:39]}
P3 —==ya, ya.
P1 —==ff miralo, miralo
{Vuelven a gritar algunas participantes y esto se hace entre [risas 8:42]}
P4 —==pana|ac eso a la tercera es que explota.
P3 —==¿siempre a la tercera explota?
P7 —no:: de lo que caiga|| Sofía que es buñuela=.....=
P6 —==bueno, hay que cambiar de color o qué James.
P4 —==p¿qué color?
P7 —==¿qué color, Antonia?
P6 —==pprojo
P4 —==ac ah esta mendiga, no tengo rojo| ah mentiras sí tengo.
<...>
P3 —uy esa quinu está:: sospechosa con ese coso allá=.....=
P7 —==si::
P2 —==devuélvalo
P4 —==p|jueputa, pasame ese aparato
P2 —==trague, trague
P6 —==jarte, jarte.
(???)
P3 —==hágale Sofía.
P2 —ay mi amor::|vea::
(???)
[risas 9:13]
P4 —==pues con todo lo que jartó
P6 —=={[riendo 9:15] imposible que no tenga, ¿no?}
P1 —==el colmo que no tuviera
P7 —bitches
[risas 9:18]
P3 —==ponga, ponga mami, ponga.
P6 —==ponga, ponga. [Risas 9:21]
<pausa>
P7 —Γac {[riendo 9:25] o sea pusiste rojo y no tenías| o sea no entiendo}
P4 —==f¿¡qué!?:
P7 —¿por qué dijiste rojo y no tenías rojo?
P5 —==¿cómo así?=.....=
P3 —==pero no entiendo, sí, ¿por qué dijiste rojo si no tenías?
P4 —==p ah no sé
P7 —pana=.....=
P7 —==/{[riendo 9:36]le dio rabia}
P2 —==dele pues, dele vea.
P3 —==ay James lo siento

TP -ff ¡ay!::
P4 -==ahí le explota
P3 -==no.
P6 -==/siga, siga, siga, siga, siga
P4 -==ahí, ahí.
P3 -==no, siga, siga.
P1 -==f hágale, hágale pues Milena.
P6 -¿y va llenan ...- sigue llenando o qué?
TP -==ff ¡ah!::
P2 -==Γdizque sigue llenando| bien atrevida.
P6 -==ah:: pues no sé| estoy preguntando yo que voy a saber.
P2 -==Γahí caben de a tres cartas
P6 -==Γsí:: ahí caben.
P3 -==amarilla
P5 -==cruelles::
P6 -==¿amarelo?
P3 -==amarelo
<pausa>
P4 -/pues tené tu uno.||
TP -ah::
P6 -==¡uy!::
P3 -==¿uno?
P5 -==Γay
P1 -==chimbada la amistad.
P7 -==¡ay!::
P6 -=={[riendo 10:13]chimbada la amistad.}
P3 -==ay::

P2 -==Γac ¿y qué| y a ella no la van a poner a comer?
P3 -sí.
P4 -papi, Sofía cálmese, cálmese.
P5 -hágale, hágale.
P3 -hágale mami.
P2 -dele vea.
P3 -ve, ¿y si tenemos dos de estas mismas las podemos tirar?
P2 -¿Qué dijo pues, ocho loco? **Risas 10:25** Oigan a este.
P1 -ay yo sí puedo, ¿cierto? Poner esta la que te mostré y todas las amarillitas
P7 -ajá
P1 -pues tené.
P4 -¿y qué, uno?
P2 -no...
P3 -¡Ay no! **Risas 10:34**
P6 -¡uno!
TP -*gritan*
P5 -¡uno!
TP -*los participantes gritan más fuerte esta vez y hay risas de por medio 10:38*
P7 -¡uno!
P5 -¿si yo tengo una de estas también la puedo sacar?
P7 -obvio

P5 –Maravilloso
 TP –*gritos*
 P1 –te comes dos
 P3 –coja dos
 P4 –¿dos o...?
 P2 –dos miija que va a decir
 P4 –pichurrias
 P1 –donde ese coso le explote
 P2 –aquí mami aquí
 P6 –ahí mami ahí
 P4 –¿por qué?
 P7 –sí claro
 P3 –aquí mami
 P4 –ah, ¿es que es acá?
 P6 –cada vez que come es ahí
 P4 –ah marica. A ver explote pues **Risas 11:00**
 P7 –no, ya.
 P4 –**ffjya!::**
 P7 –pues se la come de una vez que ya la vio.
 P4 –ah no::
 P6 –hágle Sofía
 P4 –ah no entendí... hágle
 P3 –==pero venga usted comió dos... ¿tiene para pener? **11:13**
 P2 –¿pener?
 P7 –==no::
 P2 –==¿pa'pener?
 P3 –==¿pa'pener?
 P6 –==no:: ya, ya perdió porque =...=
 P3 –==ah, bueno
 P2 –==ay, no
 P3 –==uno pene::
 P2 –==me toca el turno
 P6 –==uno pene, tu penes=...=
 P7 –==coma, coma cuatro, coma cuatro, cuatro, cuatro||
 <pausa>
 TP –*gritan*
 P4 –marica era pa'que le explotara esta vez a esta vieja
 P7 –esta bitch sino..
 P5 –[participante empieza a reírse de manera pícaro porque la máquina no le explotó en el turno de ella sino el anterior a ella]||
 P3 –hágle pues
 P6 –==hágle pues mami::
 P1 –uno
 <pausa>
 P4 –ah::
 P2 –fbitch
 P7 –==sigamos pues al [el participante tartamudea]
 P6 –==el segundo lugar:: el second place
 ||

P3 -perra
P5, P6 y P4 -[risas] **11:44**
P3 -bueno, uno::
||
P4 -eja maquina debería reírse [hace un chiste]
P6 y P3 -[responden con risas a la intervención de P4]
P5 -==uno
TP -[hacen ruido de sorpresa]
P3 -uy:: quieto
P4 -juepuchica no tengo ni miércoles||
P1 -je la come, se la come::
P3 -ay no, pero tan precoj él, debería esperar más **12:03**
P6 -[suelta una risa tímida]
<pausa>
P6 -pya
P4 -fah no pichurrias
P3 -==¿ganó?
P7 -bueno el tercer lugar hijuepuchas
P3 -==no::
P2 -no:: ¿qué es esto?...-
P3 -==bueno, cambio...-verde.
P7 -==¿y usted por qué tiró dos?
P6 -no:: lo tiró ella.
<pausa>
P2 -¿verde?
<pausa>
P4 -ay:: pana|| ¿qué mami...-? ah:: verdad
P1 -hágale, hágale.
P4 -¿qué es eso?
||
P2 -o sea sigue usted
P7 -Ca...-jarte, jarte
P3 -==ac jarte, jarte, jarte
P4 -poneme ahí...- ay pero córrame eja máquina sino no juego...-
[suena el turno de la máquina] ||
P4 -pya
P7 -==siga...- Miguel...-
P4 -==no este tiene hasta pa'regalar...-
P3 -pgané
P4 -no::
P7 -==el cuarto lugar
(???) [algunos participantes hablan al mismo tiempo por lo que se hace difícil entender qué dicen] **12:43 - 12:45**
P4 -==¿cómo era que jugábamos la otra vez que ahí sí hacíamos silencio?
P2 -==pues...- juguemos uno en silencio
TP -fno::
P1 -fno, no porque hay que hablar, tan boba.
P4 -==¿en francés no era que hablábamos?
P2 -==ah:: sí que hablemos en francés

P4 –y hablamos en francés y ahí sí todo el mundo se quedaba callado. [aplaude]
Pues hablemos en francés hijueperra que estamos en séptimo...- **13:00**

P3 –==on...- on va parler en français?

P1 –==¿y qué?...- un corpus de:: un corpus de...-

P2 –==no, porque aquí monsieur es profesor de francés.

P4 –==pay verdad (???)

P5 –[risa]

P1 –/ve Miguel:: mira que yo el viernes pasé por la sesenta y seis...-

P4 –==fveni:: ¿no podemos jugar stop? Ese es mi juego favorito Miguel [la participante dice le dice esto a su compañero en tono burlón]]

P6 –stop

P3 –==no, usted quiere burlarse de mí, ¿cierto?

P2 –[risa]

P7 –==ay deberíamos jugar stop

P4 –==a lo bien stop es muy bueno

P7 –==es que este man es muy gracioso

P4 –==a mi ese juego me gusta en inglés, en francés y en español

P3 –==acno porque ustedes se burlan de mí

P1 –==ve Miguel:...-

P1 –==mira que yo...-

P2 –==nosotros no nos burlamos de ti

P3 –==se ríen conmigo

P7 –==la última de uno y jugamos stop, pero...-

P2 –==sí

P4 –==está bien con leΓciudad, país, pueblo...-

P3 –==región

TP –[risas] **13:34**

(???) =.....=

P6 –barrio

P3 –==comuna [risas] **13:39**

P5 –==vereda::

P2 –==universidad y sus alrededores

P4 –==a lo bien papi, pero juguemos

P3 –==cualquier| pedacito de tierra que tenga a sus alrededores|ese

P2 –==hasta| ciudades imaginarias| todo

P4 –[risa estridente] **13:48**

P2 –[risa] **13:51**

P4 –==incluimos hasta macondo pues pa...-

P3 –[risa] **13:53**|| ay no queri| ustedes son muy chembas::

P7 –==barajée pues

P2 –y como la **Mayra** dizque, no macondo queda por Buenaventura

P3 –[risa] **14:00**

P4 –==acyo le dije a Abel lo de Mayra y él como que...- ¿en serio tus compañeros son así, Esmeralda? Y yo sí obvio.

P2 y P3 –[siguen riendo] **14:07**

P7 –==Γay que tal este atrevido, ja.

P1 –==ve Esmeralda:: voj ahora te vas por dónde| ¿por Unicentro?||

P4 –¿yo? claro|| cuando terminemos lo de:...- ¿o qué vamos a hacer?

P1 –**ach**ablar con el profesor y le decimos que venimos mañana por la tarde||
mientras usted:: hace su coso de inglés

P2 –¿quien?

P4 –==es que nosotras vamos a hablar con el profe.

P1 –y si nos queda tiempo| pues cuando Esmeralda se vaya para ir a Unicentro

P3 –==se saca una, ¿no?

P4 –**psí**, mi amor

P1 –==nos vamos con ella

P2 –== oui

P3 –==vea cojan.

P4 –==no papi pero usted (???)

P7 –==¿quién tiró eso?

P2 –==tiene esa mano cagada no, Miguel.

P4 –==horrible

=.....= (???) [hay solapamiento de turnos por eso no se entiende qué dicen los
participantes] **14:41**

P3 –¿quién tiene la mano cagada?

P4 y P2 –pues usted

P7 –==uy, ja, que a...- parece que...-

P6 –==ah carajo||

P3 –uy Sofía, tirando feo mami

P2 –[la participante le tira un beso al participante 3 para demostrar que no lo dijo
en serio]

P4 –==no, mira esto| gas

P3 –¿quién empieza?

P1 –==pues la que ganó

P2 –==mi amor en este juego|| no hay conocidos::

P4 –==no hay amigos::

P3 –==¿ah no?

P6 –==no, no hay.

P1 –==nada más cuando usted juega uno que es familiar...-

P4 –==usted que ve memes en internet a cada rato| ¿no los ha visto mi
amor?|¿se los muestro mi amor?

P3 –[risa] **15:01**

P5 –==ay::||

P1 –ni la religión, ni la política ha destruido|

P2 –==a lo bien, nada|

P1 –==tantas amistades como...-

P6 –==como un uno

P1 –==como un más cuatro

P3 y P4 –[ríen después de lo que la participante 1 dijo] **15:10**

P6 –==bueno, ¿quién tiró ese dos?

P4 –==¡calmelo!

P5 –==va Esmeralda

P1 –a mi me da una risa porque dice y entonces dije uno y me pegaron...-

P3 –==[risa que afirma lo que dice la participante 1] **15:17**

P1 –==una patada de chuck norris

(???) =.....=

P4 –**f**haber ya hombre, ve habla menos y::

P7 —==/la que nos pide dizque que no hablemos y la que más ha hablado
 P3 —==a lo bien
 P4 —==mami, esto es para ellos|esto no es para ti mi amor::
 P6 —**p**mami
 P1 —=**p**no tengo
 P4 —**f**tire
 P3 —==mami, pues...-
 P4 —==**f**pues jarte
 <...>
 P1 —el propio viejito
 P2 —mire, cuando usemos estas expresiones así como:: tiene la mano cagada
 no vaya a ir usted a decir eso
 P3 —[risa] **15:50**||
 P5 —azul
 P4 —ay:: PANA
 P2 —Milena pero estaba en azul
 P6 —==y lo vuelve a poner en azul|
 P4 —pues tené lo tuyo
 TP —¡ay!
 P4 —pasame un azul pues
 P3 —**p** ay
 P4 —sino te jartas
 P1 —¡ay!
 P4 —ah bueno así me gusta
 P7 —tomate tu:: siete
 P1 —como Esmeralda dice toma tu tomate
 P3 —==ay tan estúpidos, su cinco
 P4 —[risa] **16:13**
 P2 —hi five no, hi five
 P4 —==ay ve:: falta Lizeth<...> ¿Lizeth juega uno?
 P6 —Lizeth está en clase
 P1 —==**p**Lizeth es de las que juega
 P7 —==¿quién es Lizeth?
 P4 —Lizeth
 P2 —ah, pues toma
 P1 —==tan ridículos
 P4 —ah pana no me va a dejar jugar, todo bien||
 P2 —dale mi amor::
 P3 —==**f**ale hágale
 P1 —es que iba a ser malvada pero dije, todavía no.
 P4 —hágale|| que después usted se guarda eja, eja, eja malvadismo y...-
 P2 —[risa] **16:35**
 P3 —==ay:: malvadismo| **f**el malvadismo
 (???)
 P4 —==**f**pues tené lo tuyo hijueperra
 P3 —ay, ay, tené lo tuyo::
 P5 —sacame un más uno
 P4 —ah:: muy duro
 P3 —==métalo

<pausa>

P2 -pues no le digo que Miguel tiene la mano cagada||

P3 -ya, pana|

P1 -==deja de decirle eso a él

P3 -==chimbada la amistad

P1 -==chimbada la amistad con Miguel::

P7 -==ya::

P3 -==[oliendo la mano]a mi no me huele a ñoña

TP -[risas al ver lo que el participante hizo] **16:58**

P2 -[ay mi amor es una metáfora, para el juego mi vida. Jamás yo sé que tu siempre eres...-

(???)

||

P3 -ah papi, lo siento||

P1 -[sonido de queja]

P4 -muy duro, muy duro| ahí le explota papi.

P7 -==tin marín de dos...-

P6 -==venga eso...-ac pere, pere, pere::

P7 -==cucaramaca de titeré fue...-

P3 -==fay rápido

P2 -==fay hágale James::

P1 -==Igual la tiene que poner en la otra

P7 -ffay::|ac me salvé

(???)

P7 -acllénela, llénela uh::

P4 -que mami...- acqué, qué se va a comer esto, se va a comer las cinco cartas.

<pausa>

P3 -pero las mejore cartas

P4 -==ve vení pero eso es hasta cinco.

P7 -==sí::

P4 -==¿no se puede más?

P7 -==no::| qué dijo

(???)

P3 -==obvio meterle más, obvio.

P4 -==que de a dos o de a tres sería más chévere

P7 -==pno pues sí

P3 -==vea empezamos a hacer una casita| hacerle la base::

P2 -==no pues sí

P3 -==obvio vea| llegamos hasta cuatro y la quinta|pasamos y la montamos

P4 -==Milena pa'que juegue

P5 -pay tan bella::

P7 -==tan bella::

P2 -==pero miran estas sapas||

P3 -ay::

P4 -==pno te voy a dejar ganar

P7 -==ay tan bella::|

P3 -ay esta gente aquí es|muy aleta||no pana::

P1 -pchimbada la amistad::

P6 -p¿cómo es que funciona esto?|
P3 -ahora usted||lénela hasta que le explote
P4 -oh:: chimbada la amistad
P1 -ac¡uno!
P2 y P5 -ffno, no se come dos
(???) [las participantes empiezan a solaparse una tras otras y no se entiende qué dicen]
P7 -\eso era antes de que...- de tirar la carta
P3 -==obvio, obvio
P2 -==sí, sí, ya se las come
P4 -==acpere, pere, cálmelo que...-
P7 -==espere que tiene hambre, espere que tiene hambre, llénelo, llénelo
P3 -fhgale
P6 -fhágale, hágale
P7 -==hágale vaya a central
P3 -==ja! dizque vaya a central
P7 -ffay::
P2 -que se la coma mi amor
P1 -[risa] **18:36**
P3 -a ver, achágale, hágale
P1 -pana, me hiciste comer seis
P4 -[riendo**18:44**] pues cómase un...- cinco ridícula
<pausa>
P3 -[risa] **18:47**
P7 -¿qué color?
P3 -==ale, ale
P5 -acchimbada
P1 -==ac ay perdón, perdón
P6 -projito
P3 -rojito
P7 -¡Sofía!
P2 -==¿qué mi amor?
P4 -==ay, ¿voy yo?
P3 -==sí vamos así, ¿no?
P4 -==¿y por qué?
P3 -==[hace gesto con las manos para indicar el sentido en el que va la ronda del juego]vamos así porque vos la devolviste.
P6 -==claro|no claro le toca, le toca...-
P4 -==¿y por qué si yo devolví el juego?
P6 -==no| no, le tocaba a ella, le tocaba a ella...-
P3 -le tocaba a ella
P7 -ya::|jarte
P1 -==Miguel tenes que poner una ahí...-
=.....=
P4 -==\pues no, cambio de color
P1 -==acun más ventidos pa'que esta vieja coma
P7 -==¿qué color?
P3 -==¿qué color?||

P1 –ah pero es que Miguel es tan maluco pa'ser malvado[la participante hace un gesto y sonido con su boca]

P3 –==¿yo?

P1 –==valga la paradoja

P4 –==**pa** ver::

P1 –==la idea es que ella no gane

<pausa>

P3 –uy::

P4 –esos son los que hay que...-

=.....=

P1 y P7 –fuy::

P3 –==**ac**mami no tenía más

P6 –**p**vea ya nos van a venir a regañar

TP –==[gritos]

P6 –==nos van a venir a regañar

||

P3 –ay dios mío

P4 –uno

<pausa>

Uno de los vigilantes de la escuela saluda a los participantes y les dice que están haciendo mucha bulla y que no dejan concentrar a las secretarias del edificio.

P2, P5, P6 –buenos días

P1 –==buenas

P2 –==ay sí lo sentimos|ya

P6 –==sí qué pena

<pausa>

P3 –juguemos uno en silencio

[Risas] **19:43**

P4 –gracias

P6 –sí que pena

<pausa>

P3 –[riendo **19:50**]listo|

P2 –ya. Qué pena

P7 –[tratando de contener la risa **19:54**]y lo peor es que les va a salir esa carta para que se rían|| ¿Qué color?

P4 –[riendo **19:58**]tan idiota...-

P2 –==verde

||

P3 –**ac**uno

P2 –==**pahh** si::

P3 y P4 –[risas] **20:09**

P6 –==puta, no pude hacer nada Antonia

P4 –==ah:: ¿así es la amistad?||

P1 –hay un Dios que todo lo ve

P3 –obvio

P4 –==**ac**gané hijueperras

P6 –ah::

P7 –usted no dijo uno

P4 –sí yo dije uno hace rato.

P5 –venga juguemos por el segundo puesto
P2 –==no|¿qué segundo puesto ni que cuento?
P3 –==¿cuál es la agresividad?
P4 –todo lo que vale|lo que vale es la primera
P5 –==agresivas| violentas
P2 –[riendo **20:31**] esto es juego de tronos aquí
P4 –==juguemos *stop*
P7 –hágame pues|pues pásame el maletó saco las...-
=.....=
P2 –==vea eso aquí es juego de tronos, ¿oyó?
P6 –ay sí

Universidad del Valle Corpus conversacional 2

Participante 1: f
Participante 2: m
Participante 3: f
Participante 4: m
Participante 5: m
Participante 6: f
Participante 7: f

Risas: 56 veces

P1 –les toca el lunes a ustedes, méndigos Γ
P2 –aja, o sea, yo no voy a venir mañana
P3 –¿y a qué va a venir::?L
P1 –[risas 00:06"] ¿y a qué va a venir, idiota/?
P3 –ridículo inmaduro\
P2 –pues| además ustedes también vienen el lunes
P1 –obvio sí
P4 –ja | vea| les tengo un plan/
P1 –ay pape, yo no voy a pegar carteles
P4 –la apoteosis de los planes
Todos –[risas 00:16"] pp
P2 –vea, me toca con *Marcela* a mí
P3 –==parce, pero primero jugamos, después pega sus maricaditas| después Γp
P4 –==hablen pues, ¿quién me va a acompañar a pegar los carteles?=
P1 –==primero jugamos mi amor
P3 –==primero lo primero
P4 –==ya sé que es lo primero
P1 –==lo primero es lo primero
P2 –vean, a ustedes les toca con *Mechas*
P5 –agh, qué pereza
P2 –ah no, con *Violeta*

P1 –[dirigiéndose a P5]¿pereza de qué pape, pereza de qué?
P3 –==papi, yo ya iba pa' allá Γ
P2 –=vea, *Luisa*, a usted le toca con *Violeta*=
P1 –ay no, ábrase. **p**
P5 –ve esta hijuepucha **p**
P1- P3- P4- P5 [risas 00:36"]
P6 –sí, mi amor
P4 –¡uy qué gonorrea, parce! **p**
P1 –[dirigiéndose a P4] gonorrea, ¿por qué, pape?
P2 –==a mí me toca con *Marcela*=
P4 –parce, *Violeta* es una terrible pareja **p**
P1 –[dirigiéndose a P4] mi amor || pape | a usted, ¿a usted le ha tocado con
Violeta?
P2 –==usted, ¿al fin si va a ir?=
P4 –parce, en IV con *Rigoberto Gutiérrez* me tocó con ella. ¡qué gonorrea parce,
no lo deja hablar a uno!
P1 –ah sí| pape| pues usted la interrumpe
P4 –pero es que si uno no= si uno no=
P1 –==por ejemplo yo de usted|=
P5 –pero a ustedes les toca más breve, a nosotros nos tocó con gente de
afuera, a ustedes les toca con los de aquí, esa gente no se va a tirar a matarlas a ustedes
porque son profesores de ustedes| parce
P1 –ayyy pape|| pues sí
P3 –==a mí me toca con *Salomón*, y *Salomón* es lo más=
P6 –==a mí me tocó con gente que ni conozco=**pp**
P7 –vea, qué les iba a decir, ¿*Marcela* si va? /
P1 [risas 1:18"]
P5 –y mira a *Luisa*, como si *Luisa* fuera la mamá, marica [risas 1:15"]
P1 –==sino le toca solo, mi amor=**p**
P2 –==no, *Luisa* es la amiguis=
P4 –=¿para dónde van a ir?|| y por qué no me invitaron, perros?
P5 –=pues marica, yo no sé, yo lo dudo, pero vaya, vaya, lo dudo pero vaya y
hable, diga algo=Γ [risas 1:13"] ahorita ella viene y le pregunta.
P1 –vea, mi amor, recójame esos pies, ¿oyó?, porque interrumpe el sano
esparcimiento del juego
P6 –==no::, porque se me ve la cosita=
P1 –pues usted la tapa con el...- ||
P6 –no me la vaya a mirar Γ
P4 –[risas 1:38"]
P5 –nadie igual quiere ver eso **le**
P1 –[risas 1:41"]
P6 –usted sabe que sí.
P4 –no:: para nada le [risas 1:43"]
P6 –[risas 1:43"]
P6 –usted sabe que sí
P1 –[representando sonido onomatopéyico de sirena *uuuuu*]
P5 –para nada, eso le interesa es a ()=
P6 –vea, ahí está todo parolo, izando bandera
P1 –[risas 1:45"] Γ **ff**

P6 –¡vea no, vea *Fabio*, no! ¿qué es eso *Fabio*? Γ **ff**
[RISAS TODOS 1:48"] **ff**
P5 –¿usted por qué me está mirando el pene? L
[RISAS TODOS 1:50"] **ff**
P6 –=usted es él que me está mirando a mí
P2 –=¡ay, ay, ¡qué me está mirando!= **f**
P5 –me está atacando
P1 –[entre risas] *Fabio*, no hable tan duro, haga el favor **pp**
P5 –uy sí, marica ¡qué boleta|| a lo bien!
P1 –[risas 2:05"]
P5 –dizque me mira la cosita, ay usted está todo parolo, vea me está apuntando
a mí Γ
[RISAS TODOS 2:10"]
P5 –Dizque, esa es *Luisa*, yo sabía que esa era una zorra **pp**
[RISAS TODOS 2:12"]
P3 –Ahora le secretaria dice, “cuando ella venga a matricular ya voy a saber
quien es”
P1 –[risas 2:20"]
P3 –allá como tienen la foto de uno Γ
P4 –=preguntan, “¿usted es el que está parolo?” Γ **ac**
[RISAS TODOS 2:21"]
P3 –cuando vayas a meter trabajo de grado, “¿ahh, vos sos?”
P1 -P5 –[risas 2:26"]
P5 –*me shiguesh* me va a decir, “¿usted por qué no me apunta?” Γ
P6 –[risas 2:33"] “vea, apúnteme a mí” Γ **pp**
<5>
P3 –pero yo les voy a decir algo, yo tengo mucha hambre
P6 –yo también
P4 –ay parce, yo también
P1 –¡ay pana! | y ¿por qué no hicieron eso antes de venir? /**f**
P3 –no sé **ff**
P4 –*Antonia*, comprate algo, marica | ando con dos mil pesos
P6 –ustedes tienen algo de tomar
P5 [repartiendo cartas del juego UNO entre todos los participantes]
P2 –¡pana! /
P1 –con las patas|| [refiriéndose a sus cartas]Uy *Fabio*, uy *Fabio* Γ / **f** || me
encantó este juego
P5 –tranquila *Esmeralda*, sin excitarse *Esmeralda*, por favor
P1- P5 –[risas 2:58"]
P5 –“*Fabio*” Γ
P6 –después de esta rondita vamos a comprar algo
P3-P5 –hágame
P2 –tan convencido
P5 –=pero yo quiero, yo voy a comer en la roja...-=

[jugando **UNO**]
P3 –por fin alguien que no revuelve con las patasΓ / **f**, parce
P1 –=empiece
P4 –[risas 3:10"]= dizque yo ya comí

P6 –no marica, ¿quién revolvió?/ revolvió con las patitas Γ, mi amor
P2 –¿sigo yo, yo o usted?
P1 –no, usted, mi amor
P5 –=tengo una lochita parce= p
P6 –Sí revolvió con las patitas vea, me va a tocar comer. Ah, este hijueputa
Todos [risas 3:20"]
P5 –mejor, no comió
P3 –espere, espere, cálmelo
P1-P6 –ah::
P1 –todo bien, mijo| no se preocupe
P3-P6 –ay:::
P1 –[risas 3:31"]
P3 –sáquelo otra vez | *Roberto*. / juegue, mi amor, juegue
P4 –=nah=
P1 –¡qué risa, ve! |¿vos estabas el que día =en la cafetería cuando...-=
P3 –==no, no estaba, no estaba, ya se había largado=
P1 –ah, verdad, no estaba
P6 –{[refiriéndose al juego] hagale pues}
P1 –ese juego fue eterno::/, marica, jugando con el cinco y con el siete
P5 –ah, ¿jugaron con el cinco y el siete?
P4 –==estaba más aburrido, marica=
P3 –=pero no con la mano, sino que uno era no reírse y el otro era no hablar, y
tocó ya quitar eso porque no...-=
P1 –=ay sí, yo dizque ve, ya, lancen=
P4 –dizque no se podían reír, terminamos comiéndonos como cincuenta cartas
cada uno
P3 [risas 4:00"]

[Entrada de participante 7]
P2 –vea, me toca con usted mañana, ¿no? mañana
P7 –¿en qué?
P1 –el lunes
P7 –buenos días
P2 –bueno, el lunes f
P1 –buenos días gata / ¿cómo amaneció?
P3 –no, *James* pa' que la salude usted
P2 –no se le va a olvidar venir mañana
P7 –¿mañana por qué?
P1 –MAÑANA NO, ES EL LUNES ff
P2 –eso, el lunes, ¡perdón! ¡perdón!
P7 –sí, con *Filomena Carrillo*
P1 –*Carrillo*, mi amor, *Carrillo*
P7 –¿*Carrillo*?
P3 –es más, mi amor| usted mañana se puede quedar en la casa durmiendo, si
quiere
P5 –esa vieja no habla inglés, güevón
P4-P5 –[risas 4:28"]
P2 –¿qué? / f *Filomena* tiene muy buena gramática
=(???)=

P7 —={a P6] usted no va ir a piscina, ¿cierto?}=
 P6 —sí
 P7 —abráñme campito
 P3 —[a P6] mi amor, juegue
 P6 —¿me toca a mí?
 P1 —sí mame, porque yo le volteé el juego /f
 P2 —(???)
 P3 —==Fabio, correte pa' allá, pa' que ella se corra y yo también
 P1 —ay:: pana, así no se puede gata /
 P7 —ah::
 P3 —le estamos abriendo campito a la gata
 P6 —==igual ella no va a jugar
 P7 —yo quiero jugar Γ
 P6 —==pero esta ronda ya no puede jugar Γ / f
 P7 —ah:: ¿y por qué no puedo jugar? Γ
 =(???)=
 P1 —ah, ¿vio? | Llega a polemizar. Viene a polemizar aquí, ah:: Γ / f
 =(???)=
 P4 —yo vi mi clase de gramática inglesa con Fabio, dictada por Fabio
 P5 —y aprendió-
 P4 —yo no aprendí un culo marica || y ahora yo no sé si se dice “disagree of o
 “disagree with”
 P1 —“with” ¿no?
 P4 —pero él dijo que con “of”
 P1 —¿quién dijo que era con “of”?
 P4 —Salomón, marica
 P1 —oh::, my goodness /
 P1 —[risas 5:20”]
 P3 —¿te acuerdas que él dijo eso?
 P1 —[risas 5:23”]
 P3 —vean, ¿no le van a abrir campo a Marcela?
 P5 —mame, ahí hay un huecote
 P3 —[risas 5:31”]
 P1 —ay::¿por qué quiere estar todo el tiempo ahí | al lado de Luisa pana? /
 P3 —[risas 5:32”]
 P5 —¿qué porque no se echó maquillaje hoy qué?
 Todos —[risas 5:35”]
 P6 —ah, ¡pero lo notaste!
 <3>
 P1 —Antonia, todo bien, te quitaste de mi lado Γ / f
 P3 —pana, porque sino esta niña con su soliloquio no nos iba a dejar jugar
 P7 —[risas 5:50”]
 P1 —==¿quién tiró ese más cuatro?/ | ¿vio?, me quitó la emoción del más cuatro
 por estar pendejeando ahí por ese puesto /
 P2 —no, de malas, ya
 P4 —pero es que Antonia va a jugar dos veces
 P2 —¿Antonia ya jugó?
 P3 —yo ya jugué, yo ya jugué

P1 –ay, yo estoy mostrando mis cartas, marica, vió lo que hace gata, viene aquí a descontrolar todo / **f**

P7 –[risas 6:11”]

P6 –¿sigo yo?

P3 –juegue, mi amor

P2 –ay::

P1 –más cuatro, ¿quién tiró ese más cuatro?

P1 –uy gracias por cambiarte de lugar

P5 –¿usted por qué tiró ese, si usted ya comió?

P3 –oigan a este, pues porque comí y la puse Γ / **f**

P5 –¿usted por qué es tan gamina?

Todos –[risas 6:24”]

P5 –hable bien [risas 6:27”] después viene su novio y dice “¿usted por qué está aquí || encaramada?” **le**

P3 –==él está aquí, igual está escuchándonos a todos. ve, estábamos allá juntos y entonces él me dijo ¿ese es James, cierto? y yo “sí” nosotros dormimos con *James* ya sabemos cómo es él=

<4>

P1 –bueno, a ver *Fabio*, hágale

P6 –hágale, hágale

P5 –ya mame, ya comí | vea bebé, ¿qué color?

P3 –rojito, rojito

P1 –una difícil decisión

P3 –=¿ya se comió sus cuatro fichitas?=
P5 –==sí

P1 –un color || verde

P3 –póngalo, ponchelo

P1 –ay:::

P4 –uno, uno

P3 –póngalo, póngalo / **ac**

Todos –[risas 6:57”]

P3 –ay pape, ¿por qué no lo sacó? L

P1 –porque no tenía \

P1 –ay:: ya, y por qué comió cinco? / **f**

P5 –tan marica, va a comer más...- \

Todos –[RISAS 7:09”]

P5 –ay no parece, ustedes son la mera galemba, parece

P1-P2- P3 –[RISAS 7:17”]

P1 –pero ¿sacaste ocho o seis?

P4 –ocho

P5 –seis, seis

P2 –ocho, mi amor | con la de ella

P1 –tranquilos hijuepuchas...

P2 –[RISAS 7:29”] ud no se ría tanto, que usted es la que le va a dar cartas a la venganza de ella / **f**

P5 –hptas, pere y verá mami, se está riendo mucho

P1 –¡perros!

P3 –no vayan a devolver eso que nos matan Γ

P1 –me devuelven el juego, me devuelven el juego

P4 -ya me los pelé, papes...- **le**
 Todos [excepto P4]: -ah:::
 P3 -mucho perro **pp**
 P1 -mucho asqueroso Γ | mira lo que no le quise sacar a *Luisa*
 P2 -mira todo lo que tenía este
 P1 -[risas 7:51"]
 =(???)=
 <5>

[sale P3-P6- P7]

P1: -vaya en este pedacito y usted pega los carteles \
 P3 -[risas 7:51"] =usted cree que yo voy a ir a...- | yo me demoro una hora
 pegando carteles | ¿Sabe hasta dónde me toca ir? | hasta el IEP me toca ir || hasta la
mierda = /
 P1 -¿ah, sí? / muy duro mi amor
 P4 -me toca pegarlos por toda la universidad
 P5 -[refiriéndose a un reproductor de música] vea, apague eso, que eso está
 consumiendo
 P1 -esta güeva dejó eso pendido
 P2 -*Luisa* Γ **f**
 P4 -*Luisa* gastate algo **f**
 P5 -uy no que locha que está haciendo | Ah mira, *Marcela* se puso los jeans del
 papá
 P1- P2- P4 -[risas 8:18"]
 P1- P5 -[risas 8:22"]
 P2 -usted es muy patán /
 P1- P5 -[risas 8:22"]
 P1 -pana, usted es muy grosero Γ
 P5 -se puso los jeans del papá, marica, ¿qué vamos a hacer? [risas 8:26"]
 P2 -pana, ¿cómo va a decir eso?
 P5 -yaya pregúntele [risas 8:30"] y verá que es cierto
 P1 -pana, ¿esta mierda cómo se apaga?
 P5 -india, venga, eso allá, eso allá en el nido de las aguilas eso no lo enseñan
 P1 -[risas 8:36"]
 P1 -apaga que yo no sé esto por qué está grabando
 P2 -ay no, yo no sé [acento paisa]
 P4 -pana *James*, deja de hablar así
 P1 -sí, deja de hablar como paisa / **f**
 P4 -qué se fue para Bogotá y volvió hablando así
 P5 -¡esto está grabando! Esto es de *Antonia*, ¿cierto? ¿usted qué piensa de
Antonia? *Roberto*, ¿usted qué piensa de *Antonia*, a lo bien?
 P4 -¿qué?
 P1 -[risas 8:59"]
 P5 -sí, ¿usted qué piensa de *Antonia*?
 P4 -¿Qué pienso de qué?
 P5 -¿Cuál es su opinión sobre *Antonia*?
 P4 -*Antonia* es bien
 P5 -ah:: Γ, quedó grabado
 P1 -¿ah sí? veni veo | ¿cómo se pausa?

P5 –pues del *play*
P1 –no, no, no, **ac** ¿cómo se apaga, pues? || no, de ahí no es ¿si ve que usted tampoco sabe, mijo?
P1 –[a P2] me gasta algo con esos doscientos
P2 –nada, hija
P1 –ve, me gasta, de una vez le digo
P2 –hambre y sueño es lo que va a tener f
<6>
[Sale P2]
P1 –[risas 9:40"]
P5 –de dónde mierda...-
P1 –¿vio que usted tampoco sabe? Γ usted es el indio
P5 –ay:: ya
P4 –donde dice off y donde dice on
P1 –no dice, eso está muy viejo

P5 –no sé f
P1 –[risas 9:47"] ya deje eso ahí que después le daña eso a *Antonia* | parce, puso el cosito de aviso, usted se lo dañó, yo no le voy a responder por eso a Antonia.
P5 –yo no sé qué pasó...- Γ
P5 –[risas 10:02"]
P1 –vea, [leyendo en la pantalla del reproductor] *rec standby*
P5 –vea, la otra... *rico estanbai...*
P1 –[risas 10:06"]
P5 –*what is your opinion rico estanbai...-?* Γ
P1- P4 –[risas 10:10"]
P5 –mañana va a llegar "*Esmeralda*, what is your..? *rico estanbai...-*"
P1- P4- P5 –[risas 10:14"]
<4>
P1 –pana, ya compramos el sofacama /
P5 –¿a lo bien?
P1 –está semana nos lo traen
P5 –¿y eso qué quiere decir? [risas 10:38"] nos está invitando a dormir en la casa
P1 –no, les quería contar esa noticia
P5 –yo no quiero ni jugar | pana, parchemonos un rato que yo a las 10 también me voy.